

# AMAZONE

## Navodila za uporabo

Računalnik  
**AMATRON<sup>+</sup>**  
za pnevmatski sejalnici

**AD-P** in **AVANT**



29c018

MG1717  
DB2030-4 SLO 07.06  
Printed in Germany



Pred uporabo preberite in  
upoštevajte navodila za  
uporabo in varnostna  
opozorila!



Spoštovani kupec,

računalnik **AMATRON<sup>+</sup>** je kakovosten izdelek iz obsežne ponudbe AMAZONEN-WERKE, H. Dreyer GmbH & Co. KG.

Da boste lahko povsem izkoristili vse prednosti vašega novega računalnika v povezavi s sejalicama **AD-P** in **Avant** pred zagonom stroja skrbno preberite in dosledno upoštevajte ta Navodila za uporabo.

Poskrbite, da pred prvo uporabo stroja vsi uporabniki preberejo ta Navodila za uporabo.

Ta navodila za uporabo veljajo za računalnike serije **AMATRON<sup>+</sup>** v povezavi s pnevmatskima sejalnicama **AD-P** in **Avant**.



AMAZONEN-Werke

H.Dreyer GmbH & Co. KG

Copyright © 2006 AMAZONEN-WERKE  
H. DREYER GmbH & Co. KG  
D-49502 Hasbergen-Gaste  
Germany  
Vse pravice pridržane.

**Vsebina**

<b>1.</b>	<b>Podatki o napravi, namen uporabe .....</b>	<b>5</b>
1.1	Proizvajalec.....	5
1.2	Izjava o skladnosti .....	5
1.3	Navajanje podatkov pri povpraševanju in naročanju.....	5
1.4	Namenska uporaba .....	5
1.5	Oznaka.....	5
<b>2.</b>	<b>Varnost.....</b>	<b>6</b>
2.1	Nevarnosti v primeru neupoštevanja varnostnih opozoril .....	6
2.2	Kvalifikacije uporabnika .....	6
2.3	Oznake za opozorila v Navodilih za uporabo.....	6
2.3.1	Splošni simbol za nevarnost.....	6
2.3.2	Opozorilni simbol.....	6
2.3.3	Simbol za napotek.....	6
2.4	Varnostna opozorila za naknadno instalacijo električnih in elektronskih naprav in / ali komponent .....	7
2.5	Varnostna opozorila pri servisiranju .....	7
<b>3.</b>	<b>Navodila za montažo.....</b>	<b>8</b>
3.1	Pritrditev terminala.....	8
3.2	Vtične povezave .....	9
3.3	Priključni kabel za akumulator.....	10
<b>4.</b>	<b>Opis izdelka.....</b>	<b>11</b>
4.1	Opis tipk .....	12
4.2	Tipka Shift .....	13
4.3	Hierarhija menijev računalnika <b>AMATRON<sup>+</sup></b> .....	14
4.4	Vnašanje v računalnik <b>AMATRON<sup>+</sup></b> .....	15
4.5	Vnašanje besedila in številk .....	15
4.5.1	Izbira opcij .....	16
4.5.2	Funkcija preklopa .....	16
<b>5.</b>	<b>Zagon .....</b>	<b>17</b>
5.1	Začetni zaslon .....	17
5.2	Glavni meni .....	17
5.2.1	Vnos podatkov o stroju .....	18
5.2.1.1	Vnos posejane in neposejane poti (m) intervalnega preklapljanja poti .....	21
5.2.1.2	Umerjanje senzorja poti .....	22
5.2.2	Ustvarjanje naloga .....	24
5.2.3	Eksterni nalog .....	25
5.2.4	Preizkus doziranja .....	25
5.2.4.1	Umerjanje sejalnic z daljinsko nastavljivo količino semena .....	26
5.2.4.2	Umerjanje sejalnic z električnim polnim doziranjem .....	28
5.2.5	Meni Nastavitev .....	30
5.2.6	Nastavitev terminala .....	33
<b>6.</b>	<b>Uporaba polja.....</b>	<b>35</b>
6.1	Sejalnica <b>AD-P</b> z gonilom .....	36
6.1.1	Prikazi Delovnega menija sejalnice <b>AD-P</b> z gonilom .....	36
6.1.2	Postopek pri uporabi .....	36
6.1.3	Razpored tipk v Delovnem meniju sejalnice <b>AD-P</b> z gonilom .....	37
6.1.4	Razpored za večfunkcijsko ročko .....	37
6.2	Sejalnica <b>AD-P</b> s polnim doziranjem .....	38
6.2.1	Prikazi Delovnega menija sejalnice <b>AD-P</b> s polnim doziranjem .....	38
6.2.2	Postopek pri uporabi .....	38
6.2.3	Razpored tipk v Delovnem meniju sejalnice <b>AD-P</b> s polnim doziranjem .....	39
6.2.4	Razpored za večfunkcijsko ročko .....	39



---

6.3	Sejalnica <b>Avant</b> z gonirom .....	40
6.3.1	Prikazi Delovnega menija sejalnice <b>Avant</b> z gonirom .....	40
6.3.2	Postopek pri uporabi .....	40
6.3.3	Razpored tipk Delovnega menija sejalnice <b>Avant</b> z gonirom .....	41
6.3.4	Razpored za večfunkcijsko ročko .....	42
6.4	Sejalnica <b>Avant</b> z električnim polnim doziranjem .....	43
6.4.1	Prikazi delovnega menija sejalnice <b>Avant</b> z električnim polnim doziranjem .....	43
6.4.2	Postopek pri uporabi .....	43
6.4.3	Razpored tipk Delovnega menija sejalnice <b>Avant</b> z električnim polnim doziranjem .....	44
6.4.4	Razpored za večfunkcijsko ročko .....	45
7.	<b>Večfunkcijska ročka</b> .....	46
7.1	Prigradnja .....	46
7.2	Funkcija .....	46
7.3	Razpored tipk: .....	47
8.	<b>Vzdrževanje</b> .....	48
8.1	Umerjanje gonila (ni potrebno pri strojih s polnim doziranjem) .....	48
9.	<b>Meni Pomoč</b> .....	49
10.	<b>Motnja</b> .....	50
10.1	Alarm .....	50
10.2	Izpad senzorja poti .....	51

## 1. Podatki o napravi, namen uporabe

Računalnik je naprava za prikazovanje, krmiljenje in nadzor.

### 1.1 Proizvajalec

#### AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG  
Am Amazonenwerk 9-13  
D-49205 Hasbergen-Gaste

### 1.2 Izjava o skladnosti

Računalnik izpolnjuje zahteve direktive o elektromagnetni združljivosti 89/336/EGS.

### 1.3 Navajanje podatkov pri povpraševanju in naročanju

Prosimo, da pri naročanju rezervnih delov navedete številko računalnika.



**Varnostno-tehnične zahteve lahko izpolnite le tako, da pri popravilih vgradite originalne nadomestne dele **AMAZONE**. Pri uporabi drugih delov jamstvo za nastale posledice ne velja!**

### 1.5 Oznaka

Ploščica s podatki na napravi.



**Vse oznake veljajo kot uradne, zato jih je prepovedano spreminjati ali jih narediti neprepoznavne!**

### 1.4 Namenska uporaba

Računalnik je namenjen izključno običajni uporabi v kmetijstvu kot naprava za prikazovanje, nadzor in krmiljenje v kombinaciji s pnevmatskima sejalnicama **AMAZONE AD-P** in **Avant**.

Uporaba, ki odstopa od zgoraj opisane, šteje kot nenamenska. Za poškodbe ljudi in predmetov, ki nastanejo pri nenamenski uporabi, proizvajalec ne odgovarja. Tveganje prevzame izključno uporabnik.

K namenski uporabi spada tudi upoštevanje pogojev za uporabo, vzdrževanje in servisiranje, ki jih določi proizvajalec, ter izključna uporaba originalnih nadomestnih delov proizvajalca **AMAZONE**.

Napravo lahko uporabljajo, vzdržujejo in servisirajo samo osebe, ki obvladajo tovrstna dela in so poučene o morebitnih nevarnostih.

Upoštevajte zadnje predpise o preprečevanju nesreč in ostale splošno veljavne varnostno-tehnične in cestnoprometne predpise ter predpise medicine dela.

Klub skrbni izdelavi strojev tudi pri namenski uporabi ne moremo izključiti odstopanj pri trosenju. Te lahko nastopijo npr. zaradi:

- zamašitve (npr. zaradi tujkov, ostankov embalaže, oblog itd.),
- obrabe obrabnih delov,
- poškodb zaradi zunanjih vplivov,
- napačnega pogonskega števila vrtljajev in neustrezne hitrosti vožnje in
- napačne nastavitev stroja (nepravilna prigradnja).

Pred vsako uporabo in tudi med delom preverjajte, ali naprava deluje pravilno in ali je trosenje dovolj natanko.

V primeru škode, ki ne nastane na sami napravi, kupec ni upravičen do povračila škode. Prav tako je izključeno jamstvo za škodo, ki nastane zaradi napak pri setvi.

V primeru samovoljnih sprememb na napravi proizvajalec ne odgovarja za morebitno posledično nastalo škodo.

## 2. Varnost

Ta Navodila za uporabo vsebujejo osnovna navodila, ki jih je treba upoštevati pri prigradnji, vzdrževanju in med delom. Zato jih mora uporabnik obvezno prebrati pred uporabo in zagonom stroja ter mu morajo biti vedno na voljo.

Natančno upoštevajte vsa varnostna opozorila v teh Navodilih za uporabo.

### 2.1 Nevarnosti v primeru neupoštevanja varnostnih opozoril

Neupoštevanje varnostnih opozoril

- lahko povzroči nevarnost za ljudi, okolje in stroj
- ter izgubo pravice do uveljavljanja garancijskih zahtevkov.

Neupoštevanje varnostnih opozoril lahko v posameznih primerih povzroči:

- nevarnost za ljudi zaradi nezavarovanega delovnega območja,
- odpoved pomembnih funkcij stroja,
- odpoved predpisanih metod za vzdrževanje in servisiranje,
- nevarnost za ljudi zaradi mehanskih in kemičnih vplivov in
- nevarnost za okolje zaradi puščanja hidravličnega olja.

### 2.2 Kvalifikacije uporabnika

Napravo lahko uporabljajo, vzdržujejo in servisirajo samo osebe, ki obvladajo tovrstna dela in so poučene o morebitnih nevarnostih.

## 2.3 Oznake za opozorila v Navodilih za uporabo

### 2.3.1 Splošni simbol za nevarnost



Varnostna opozorila v teh Navodilih za uporabo, katerih neupoštevanje lahko povzroči nevarnost za ljudi, so označena s splošnim simbolom za nevarnost (varnostna oznaka po DIN 4844-W9).

### 2.3.2 Opozorilni simbol



Varnostna opozorila, z neupoštevanjem katerih lahko ogrozite stroj in njegovo delovanje, so označena z opozorilnim simbolom.

### 2.3.3 Simbol za napotek



Napotki o specifičnih posebnostih stroja, ki jih je treba upoštevati za nemoteno delovanje stroja, so označena s simbolom za napotek.

## 2.4 Varnostna opozorila za naknadno instalacijo električnih in elektronskih naprav in / ali komponent

Stroj je opremljen z elektronskimi komponentami in sklopi, ki lahko z oddajanjem elektromagnetnih valovanj vplivajo na druge naprave. Ti vplivi lahko v primeru neupoštevanja varnostnih opozoril privedejo do ogrožanja ljudi.

Če uporabnik naknadno vgradi v stroj električne in elektronske naprave in/ali komponente in jih priključi na električni sistem vozila, mora sam preveriti, ali takšna instalacija morda povzroča motnje na elektroniki vozila in na drugih komponentah.

Poskrbite, da so naknadno vgrajeni električni in elektronski sklopi skladni z direktivo o elektromagnetni združljivosti 89/336/EGS v veljavni različici in da so opremljeni z znakom CE.

Za naknadno vgradnjo mobilnih komunikacijskih sistemov (npr. radia, telefona) morajo biti dodatno izpolnjene predvsem sledeče zahteve:

Vgradite lahko samo naprave, ki ustrezano veljavnim lokalnim predpisom.

Napravo vgradite fiksno.

Pri napeljavi kablov in instalacij ter glede maksimalnega odjema toka upoštevajte tudi proizvajalčeva Navodila za vgradnjo.

## 2.5 Varnostna opozorila pri servisiranju



**Pred deli na električnem sistemu in pred vsakim varjenjem na traktorju ali na prigrajenem stroju izvlecite vse vtiče iz vtičnic!**

### 3. Navodila za montažo

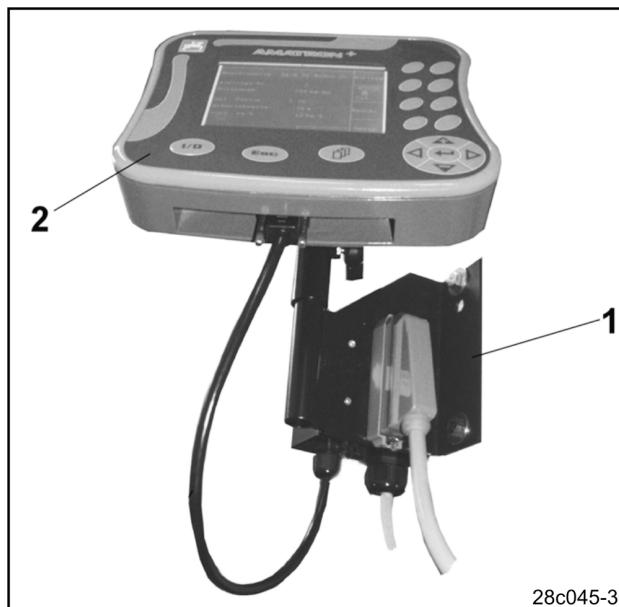
#### 3.1 Pritrditev terminala

Osnovno opremo traktorja (Sl. 1/1) (konzolo z razdelilnikom) je treba montirati desno od voznika v njegovo vidno območje in doseg tako, da se ne bo tresla in da bo zagotovljen električno prevoden stik s kabino. Razdalja do radijske naprave oz. radijske antene mora znašati vsaj 1 m.



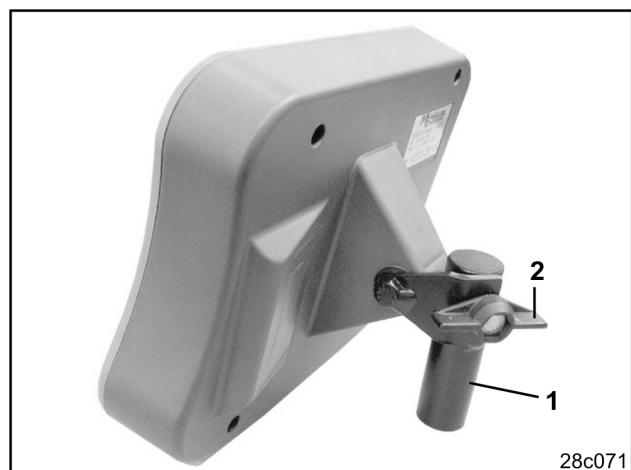
**Poskrbite, da bo ohišje računalnika prek konzole električno povezano s šasijo traktorja.**

**Na montažnih mestih odstranite barvo, da bi preprečili statične naelektritve.**



Sl. 1

Terminal poravnajte z nastavkom (Sl. 2/1) konzole, nato ga vstavite vanjo in pritrdite s krilatim vijakom (Sl. 2/2).



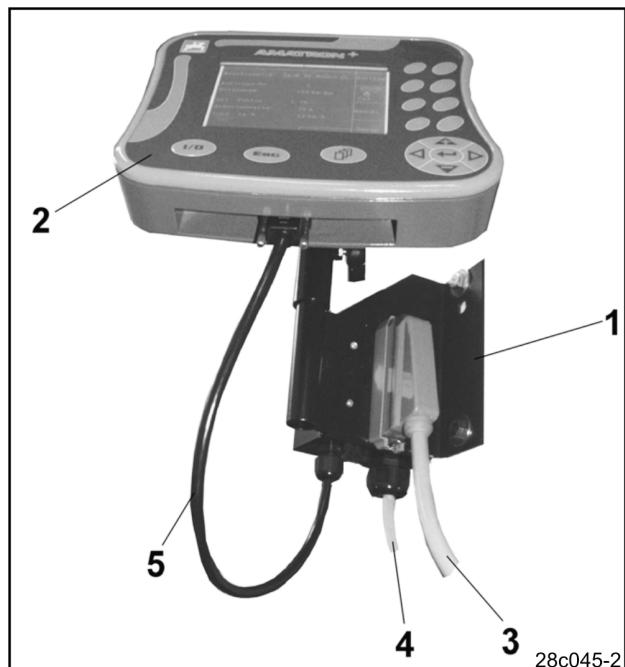
Sl. 2

### 3.2 Vtične povezave

Terminal (Sl. 3/2) je univerzalna naprava, ki jo lahko priključite na vse stroje **AMAZONE** z delovnim računalnikom **AMATRON+**.

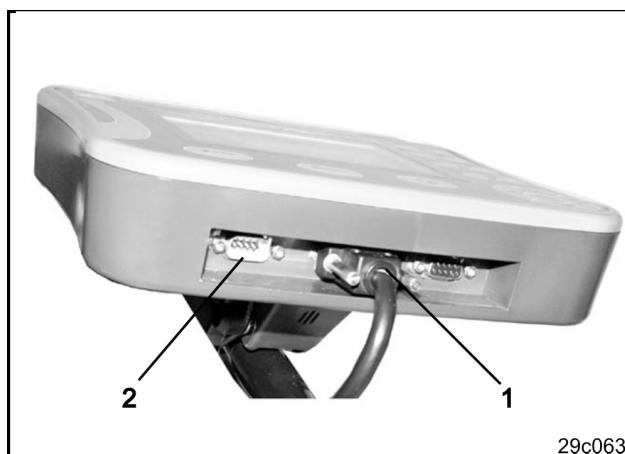
Terminal (Sl. 3/2) oz. konzolo (Sl. 3/1) priključite, kot sledi:

- sejalnico priključite prek vtiča stroja (Sl. 3/3)
- Priključni kabel za akumulator (Sl. 3/4) priključite na akumulator traktorja. Glej opozorila glede električnega napajanja v pogl. 3.3
- Povezovalni kabel (Sl. 3/5) priključite na terminal (Sl. 3/2).



Sl. 3

- Vtič povezovalnega kabla (Sl. 3/5) vtaknite v srednjo 9-polno SUB-D vtičnico (Sl. 4/1).
- Serijski vmesnik (Sl. 4/2) omogoča povezavo z GPS-terminalom.



Sl. 4

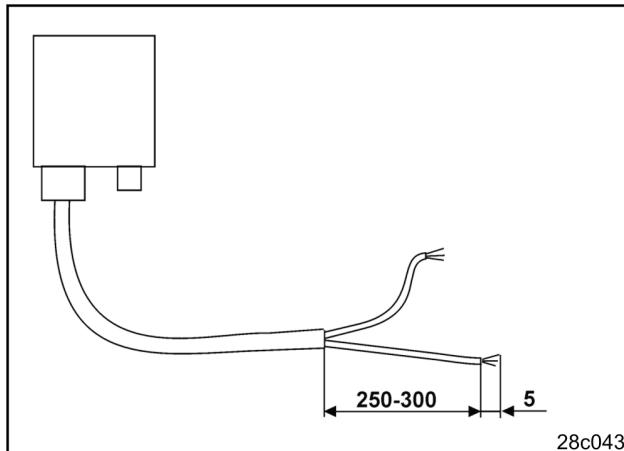
### 3.3 Priključni kabel za akumulator

Potrebna delovna napetost 12 V se odvzema neposredno iz akumulatorja.

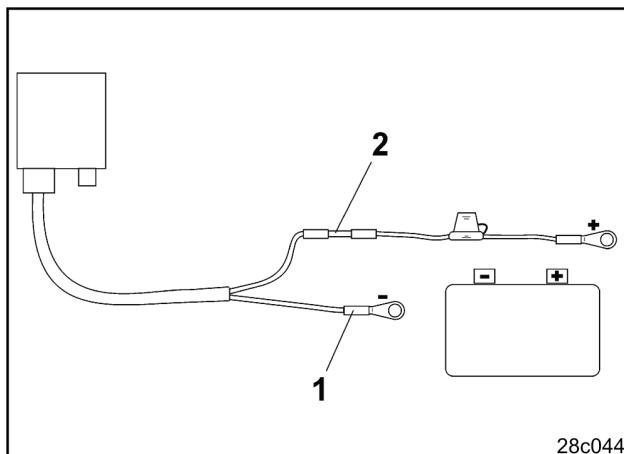


**Preden računalnik**  
**AMATRON<sup>+</sup>** priključite na traktor z več akumulatorji, preberite navodila za uporabo traktorja ali pri proizvajalcu traktorja vprašajte, na kateri akumulator morate priključiti računalnik!

- Priključni kabel za akumulator napeljite iz kabine traktorja do akumulatorja ter ga fiksirajte. Priključnega kabla za akumulator pri polaganju ne pregibajte pod ostrim kotom.
- Priključni kabel za akumulator skrajšajte na primerno dolžino.
- Na koncu kabla (Sl. 5) odstranite plašč v dolžini pribl. 250 do 300 mm.
- Odstranite izolacijo s posameznih kablov v dolžini 5 mm (Sl. 5).
- Modro žilo (masa) vtaknite v prost kabelski čevelj (Sl. 6/1).
- Cevko stisnite s kleščami.
- Rjavo žilo (+ 12 V) vstavite v prosti konec termoskrčljive cevke (Sl. 6/2).
- Cevko stisnite s kleščami.
- Cevko (Sl. 6/2) segrejte (z vžigalnikom ali fenom), da se skrči, dokler ne začne iztekatи lepilo.
- Priključni kabel za akumulator priključite na akumulator traktorja:
  - rjavo žilo na +.
  - modro žilo na -.



Sl. 5



Sl. 6

## 4. Opis izdelka

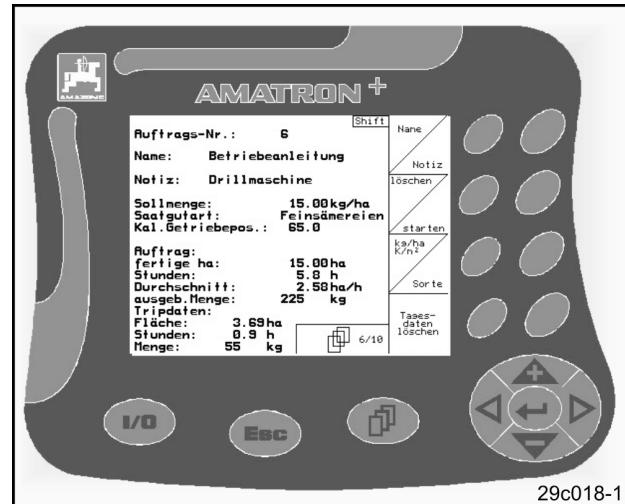
Z računalnikom **AMATRON<sup>+</sup>** lahko pnevmatski sejalnici

- **AMAZONE AD-P**
- **AMAZONE AVANT**

udobno nadzorujete in upravljate.

Računalnik **AMATRON<sup>+</sup>** sestavlja terminal (Sl. 7), osnovna oprema (priridilni material) in delovni računalnik na stroju.

Računalnik prikaže morebitne motnje delovanja in/ali nanje opozori z zvočnim signalom.



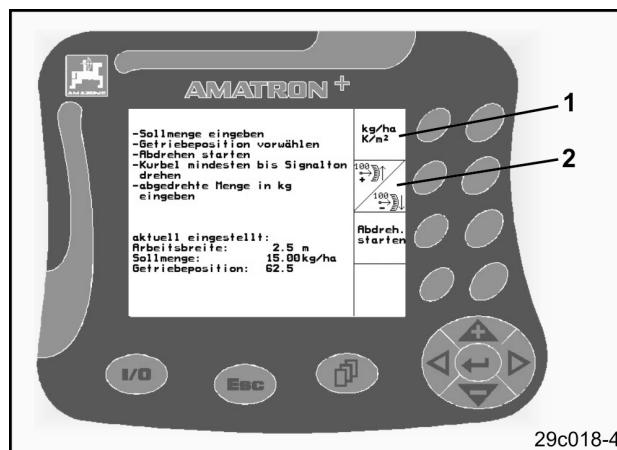
Sl. 7

Ta Navodila za uporabo veljajo od verzije programske opreme:

- Stroj                   verzija MHX:       2.14
- Terminal              verzija IOP:         3.3.2
- verzija BIN:         3.14

#### 4.1 Opis tipk

Funkcije, ki jih na desnem robu zaslona prikazuje funkcionsko polje (kvadratno polje Sl. 8/1 ali diagonalno razdeljeno kvadratno polje Sl. 8/2), lahko upravljate z dvema vrstama tipk desno ob zaslolu.



29c018-4

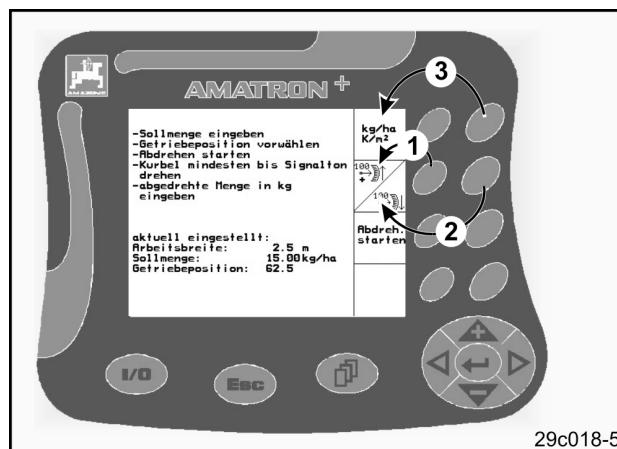
Sl. 8

Če so polja diagonalno razdeljena:

- je leva tipka namenjena zgornjemu levemu funkcionskemu polju (Sl. 9/1),
- je desna tipka namenjena spodnjemu desnemu funkcionskemu polju (Sl. 9/2).

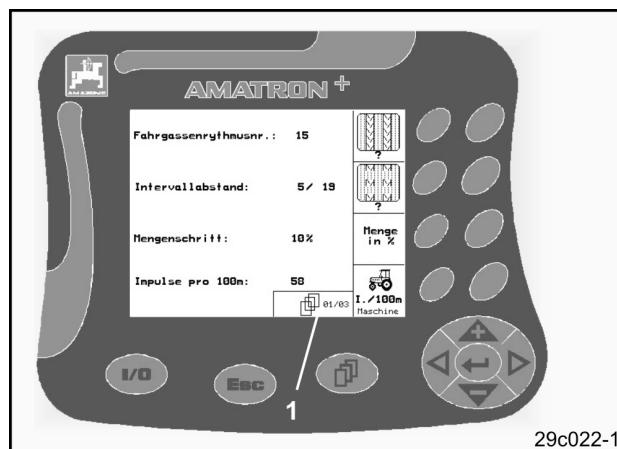
Če se na zaslolu prikažejo kvadratna polja, je funkcionskemu polju dodeljena samo desna tipka (Sl. 9/3).

- |  |   |
|--|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vklop / izklop (Računalnik <b>AMATRON+</b> pri vožnji v javnem cestnem prometu vedno izklopite.)</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vrnitev v prejšnji meni</li> <li>- Preklop Delovni meni - Glavni meni</li> <li>- Preklic vnosa</li> <li>- Prehod v Delovni meni (tipko držite vsaj 1 sekundo)</li> <li>- Prehod v naslednji list menija (možno samo, če se prikaže simbol za listanje (Sl. 10/1))</li> <li>- Do menija Pomoč lahko dostopate samo iz Glavnega menija.</li> </ul> |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pomik kurzorja na zaslolu v desno</li> </ul>   |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pomik kurzorja na zaslolu v levo</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Potrditev izbranih številk in črk</li> <li>- Potrditev kritičnega alarma</li> <li>- 100% količina v Delovnem meniju</li> </ul>   |



29c018-5

Sl. 9



29c022-1

Sl. 10



- Pomik kurzorja na zaslonu navzgor
- Povečanje količine semena po korakih med sejanjem (npr. po +10%) (za nastavitev količine po korakih glej poglavje 5.2.1)



- Pomik kurzorja na zaslonu navzdol
- Zmanjšanje količine semena po korakih med sejanjem (npr. po -10%) (za nastavitev količine po korakih glej poglavje 5.2.1)

## 4.2 Tipka Shift

Tipka Shift se nahaja na hrbtni strani naprave (Sl. 11/1).

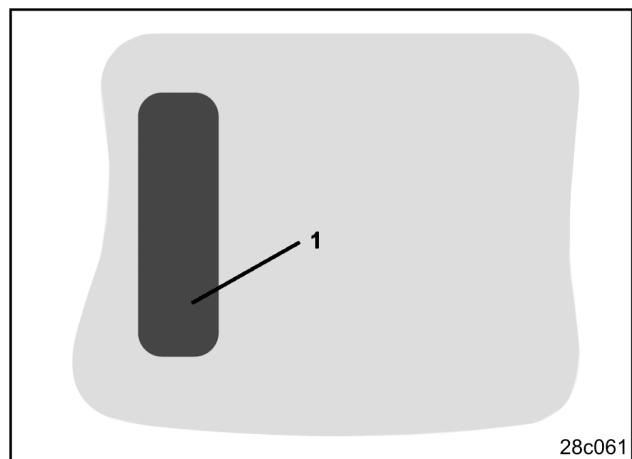
V Delovnem meniju:

Če pritisnete tipko Shift (Sl. 11/1) na hrbtni strani naprave, se v Delovnem meniju prikažejo dodatna funkcija polja (Sl. 12), razpored funkcijskih tipk pa se ustrezno spremeni.

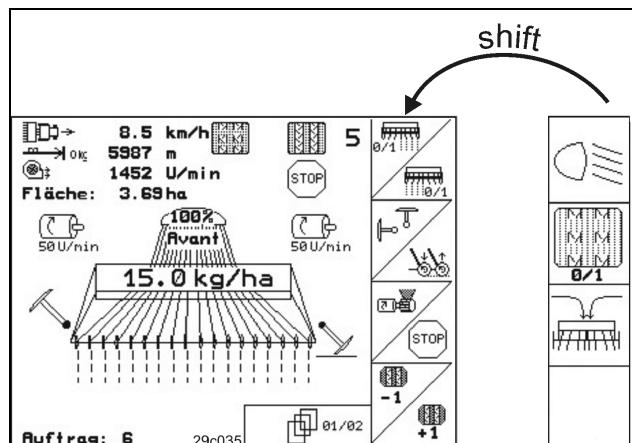
V meniju Nalog

Če pritisnete tipko Shift (Sl. 11/1) na hrbtni strani naprave, se v meniju Nalog prikažejo funkcija

polja  in  za listanje po nalogih.

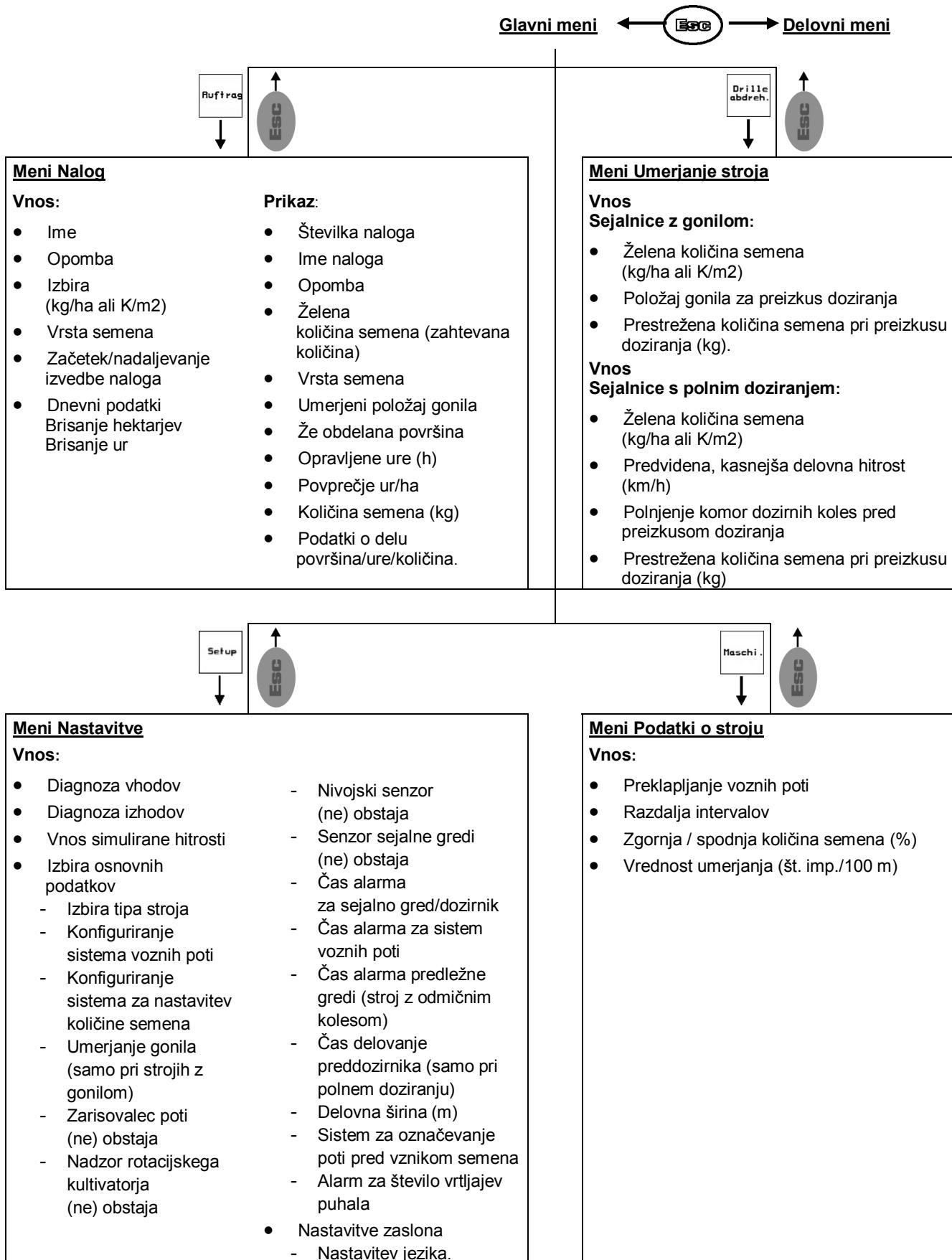


Sl. 11



Sl. 12

### 4.3 Hierarhija menijev računalnika **AMATRON<sup>+</sup>**

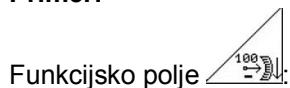


#### 4.4 Vnašanje v računalnik **AMATRON<sup>+</sup>**



**V zvezi z upravljanjem računalnika **AMATRON<sup>+</sup>** so v teh Navodilih za uporabo prikazana funkcionalna polja, ki pomenijo, da je treba pritisniti tipko, ki ustreza pripadajočemu funkcionalnemu polju.**

Primer:



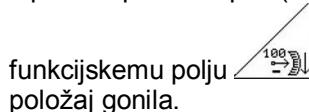
**Opis v navodilih za uporabo:**



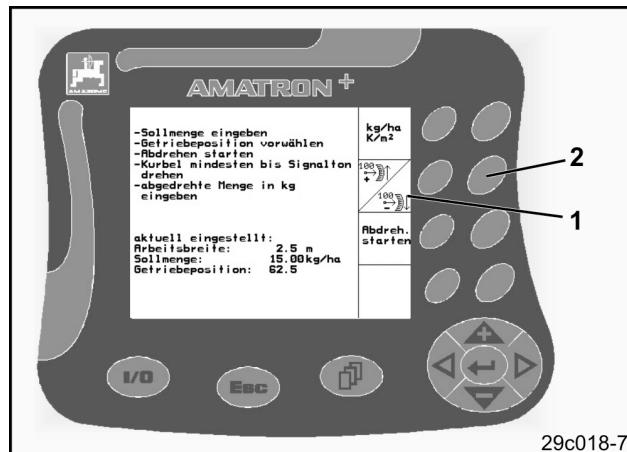
Nastavitev gonila na manjšo vrednost.

**Delovanje:**

Operater pritisne tipko (Sl. 13/2), ki pripada



funkcionalnemu polju (Sl. 13/1), da bi zmanjšal položaj gonila.



SI. 13

#### 4.5 Vnašanje besedila in številk

Če je treba v računalnik **AMATRON<sup>+</sup>** vnesti besedilo ali številke, se prikaže meni Vnos (Sl. 14).

V spodnjem delu zaslona se prikaže izbirno polje (Sl. 14/1) s črkami, številkami in puščicami, s pomočjo katerega napišete besedilo v vnosno vrstico (Sl. 14/2) (črke in številke).

Izberite črk in številk v izbirnem polju (Sl. 14/3).

Potrditev izbire (Sl. 14/3).

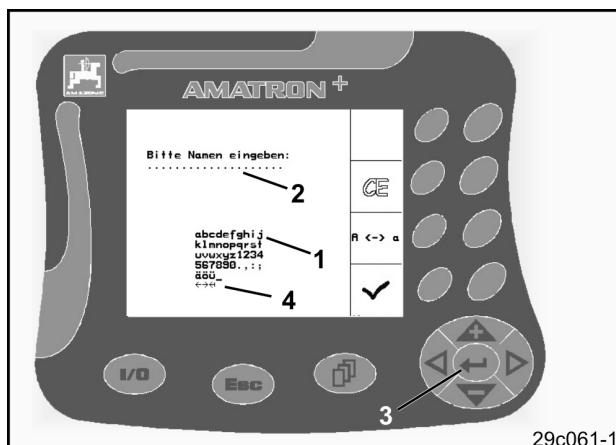
Brisanje vnosne vrstice.

Preklop majhne/velike črke.

Potrditev vnesene vrstice.

S puščicama v izbirnem polju (Sl. 14/4) se lahko pomikate po vrstici za vnos besedila.

S puščico v izbirnem polju (Sl. 14/4) pobrišete zadnji vnos.

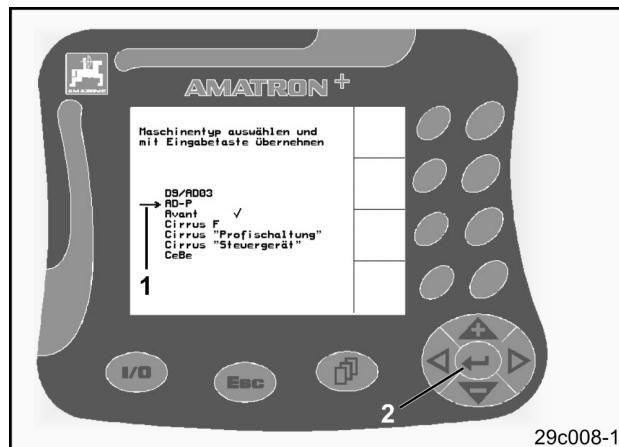


SI. 14

#### 4.5.1 Izbira opcij

Izbirno puščico (Sl. 15/1) premikajte s tipkama in .

Potrditev izbire (Sl. 15/2).



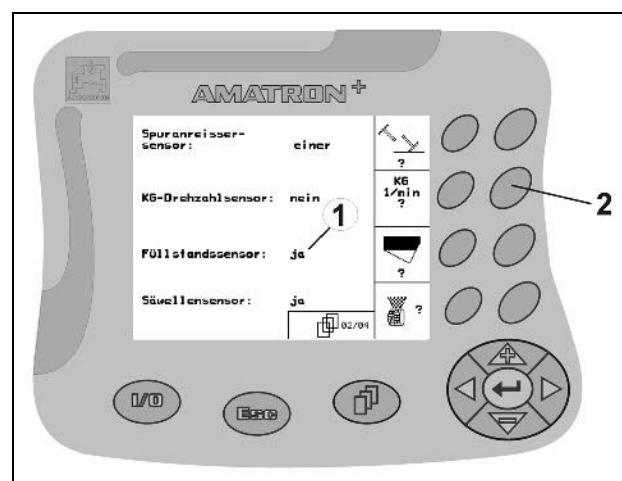
29c008-1

Sl. 15

#### 4.5.2 Funkcija preklopa

Vklop/izklop funkcij, npr. vklop/izklop nivojskega senzorja:

- Če funkcionsko tipko (Sl. 16/2) pritisnete enkrat →, funkcijo **vklopite** (Sl. 16/1).
- Če funkcionsko tipko pritisnete še enkrat →, funkcijo **izklopite**.



Sl. 16

## 5. Zagon

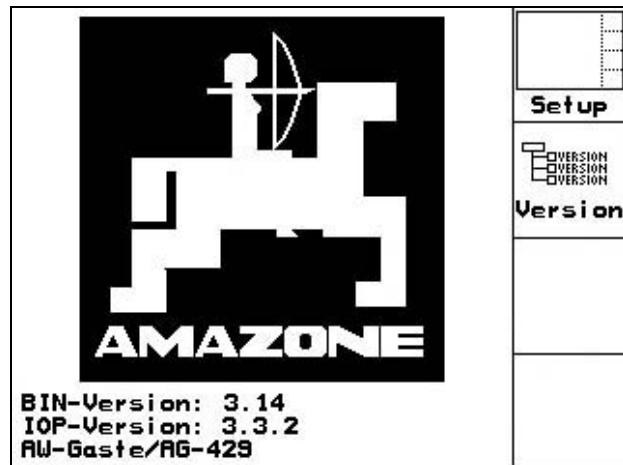
### 5.1 Začetni zaslon

Po vklopu **AMATRON<sup>+</sup>**-a pri priključenem računalniku stroja se pojavi Začetni meni (Sl. 17), na katerem je prikazana verzija programske opreme terminala.

Po 2 sekundah **AMATRON<sup>+</sup>** avtomatsko preskoči v Glavni meni.

Če se po vklopu **AMATRON<sup>+</sup>**-a naložijo podatki iz računalnika stroja, npr. pri

- uporabi novega računalnika stroja,
- uporabi novega terminala **AMATRON<sup>+</sup>**,
- po RESET-u terminala **AMATRON<sup>+</sup>**, jih prikaže začetni zaslon.



Sl. 17

### 5.2 Glavni meni



Meni Nalog: vnos podatkov za nalog. Pred začetkom setve zaženite nalog (gl. pogl. 5.2.2).



Meni Umerjanje sejalnice: pred začetkom sejanja opravite preizkus doziranja (gl. pogl. 5.2.3).



Meni Podatki o stroju: vnos specifičnih podatkov o stroju oziroma individualnih podatkov (gl. pogl. 5.2.1).



Meni Nastavitev: vnos in branje podatkov za servisno službo pri vzdrževanju ali v primeru motenj (gl. pogl. 5.2.5).

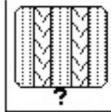
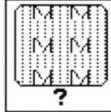
<b>Maschinentyp:</b>	AD-P	<b>Auftrag</b>
<b>Auftrags-Nr.:</b>	6	<b>Drille abdreh.</b>
<b>Fahrgassenrythmusnr.:</b>	15	<b>Maschi .</b>
<b>Arbeitsbreite:</b>	2.5m	<b>Setup</b>
<b>vorg. Geschw.:</b>	5 km/h	29c003
<b>Abdrehfaktor:</b>	1.05	
<b>Arbeits-menü</b>	<b>Hilfe</b>	

Sl. 18

### 5.2.1 Vnos podatkov o stroju

 1. stran  01/03 v meniju Podatki o stroju (Sl. 19):

-  Vnos želenega ritma voznih poti (gl. preglednice Sl. 20 do Sl. 22).
-  Vnos intervalnega preklapljanja poti (gl. pogl. 5.2.1.1).
-  Vnos količinskega koraka v % (vrednost za procentualno spremenjanje količine semena med delom z  ,  ).
-  Umerjanje senzorja poti (gl. pogl. 5.2.1.2).

Fahrgassenrythmusnr.:	15	
Intervallabstand:	5 / 19	
Mengenschritt:	10%	Menge in %
Impulse pro 100m:	58	
29c022		I./100m Maschine
 01/03		

Sl. 19

Ritem voznih poti	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Števec voznih poti	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0
	1	0	1	1	1	1	1	1	1	2	0	1	1	1
		1	2	2	2	2	2	2	2	3	3	2	2	2
		2		3	3	3	3	3	3	0	4	3	3	3
				4	4	4	4	4	4	5	5	4	4	4
					5	5	5	5	6	6	5	5	5	5
						6	6	6	0	7	6	6	6	6
							7	7	8	8	7	7	7	7
								8	9	0	8	8	8	8
									10	10	9	9	9	9
											10	10	10	10
											11	11	11	11
												12	12	12
														13

Sl. 20

Ritem voznih poti	15	16	17	20	21	22	23	26	32				
Števec voznih poti.	1	0	0	0	0	0	0	0	0				
	2	1	1	0	0	0	0	1	0				
	3	2	2	1	1	1	1	2	1				
	4	3	3	2	2	2	2	3	2				
	5	4	4	3	3	3	3	4	3				
	6	5	5	4	4	4	4	5	4				
	7	6	6		5	5	6	6	5				
	8	7	7		6	6	7	7	6				
	9	8	8			7	8	8	7				
	10	9	9			8	9	8	8				
	11	10					10	9					
	12	11						10					
	13	12											
	14	13											
	15	14											
		15											
		16											

**Sl. 21**

Dvojno preklapljanje voznih poti													
Ritem voznih poti	18 levo	18 desno	19 levo	19 desno	24 levo	24 desno	25 levo	25 desno	27 levo	27 desno	28 levo	28 desno	29 levo
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1
2	2	2	2	2	2	0	2	0	2	0	2	2	0
0	3	3	0	3	3	3	3	3	3	0	3		3
4	4	4	4	0	4	4	4	4	4	0	4		4
5	5	5	5	5	5	5	5	5	0	5	5		5
6	6	6	6	6	6	6	0	6	0	6	6		6
7	0	0	7	0	7	7	7	7	7				7
8	8	8	8	8	8	8	8	8	8				8
9	9	9	9	9	9	0	0	9	9	0			9
10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10			10
11	11	11	11			11	11						
12	0	0	12			12	12						
13	13	13	13			13	0						
14	14	14	14			14	14						
15	15	15	15										
0	16	16	0										
17	17	17	17	17									
18	18	18	18	18									

**Sl. 22**

2. stran 02/03 v meniju Podatki o stroju (Sl. 23):

- Trenutno število vrtljajev puhala (1/min.) se med delovanjem prevzame kot število vrtljajev, ki ga je treba nadzorovati
- Vnos števila vrtljajev puhala (1/min.), ki ga je treba nadzorovati
- Vnos trenutnega stanja napolnjenosti (kg) nasipnice
- Vnos dodane količine (kg)
- Vnos preostale količine (kg) v nasipnici za seme, pri kateri se naj sproži alarm za napolnjenost.

- Računalnik **AMATRON<sup>+</sup>** sproži alarm, če
  - je dosežena teoretična izračunana preostala količina ali
  - če nivojski senzor (opcija) ni več prekrit s semenom.

3. stran 03/03 v meniju Podatki o stroju (Sl. 24):

- Vnos zmanjšanja količine semena (v %) pri ustvarjanju vozne poti (glej preglednico Sl. 25, potrebno samo pri strojih brez vračanja semena, npr. sejalnici Avant).
- Vnos regulacijskega faktorja za dozirne motorje.
  - Standardna vrednost: 1

<b>Geblasedrehzahl : 1500 U/min</b>	
<b>Füllstand:</b>	<b>203 kg</b>
<b>Maschine befüllen</b>	
<b>Alarmrest:</b>	<b>30 kg</b>
29c023  02/03	
<b>Prog.</b>	
<b>n</b>	
<b>kg</b>	
<b>kg</b>	
<b>Alarm</b>	

Sl. 23

<b>Saatmengenreduzierung bei Fahrgasse: 25%</b>	
<b>Regelfaktor:</b>	<b>1.00</b>
03/03	
<b>M</b>	
<b>-%</b>	
<b>M</b>	
<b>M</b>	
<b>M</b>	

Sl. 24

Delovna širina	Število sejalnih lemežev	Število cevi za vozne poti	Priporočeno procentualno zmanjšanje količine semena pri ustvarjanju voznih poti
3,0 m	24	4	17 %
	30	4	13 %
	24	6	25 %
	30	6	20 %
4,0 m	32	4	12 %
	40	4	10 %
	32	6	19 %
	40	6	15 %
4,5 m	36	4	11 %
	44	4	9 %
	36	6	17 %
	44	6	14 %
6,0 m	48	4	8 %
	48	6	12 %

Sl. 25

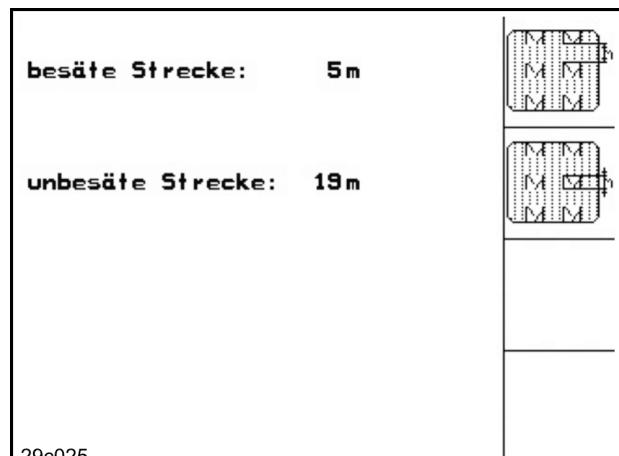
#### 5.2.1.1 Vnos posejane in neposejane poti (m) intervalnega preklapljanja poti



Vnos posejane poti (m) pri vključenem intervalnem preklapljanju poti.



Vnos neposejane poti (m) pri vključenem intervalnem preklapljanju poti.



Sl. 26

### 5.2.1.2 Umerjanje senzorja poti

Za nastavitev količine semena in določitev obdelane površine oz. določanje vozne hitrosti računalnik

**AMATRON<sup>+</sup>** potrebuje št. impulzov pogonskega kolesa sejalnice na 100 m dolgi merilni poti.

Vrednost št. imp./100 m je število impulzov, ki jih **AMATRON<sup>+</sup>** med merilno vožnjo prejme od pogonskega kolesa sejalnice.

Spodrsavanje pogonskega kolesa sejalnice se lahko pri delu na drugačnih tleh spremeni (npr. pri prehodu s težkih na lahka tla), pri čemer se spremeni tudi vrednost št. imp./100 m.

Vrednost št. imp./100 m je treba določiti:

- pred prvo uporabo,
- pri spremembi tal (spodrsavanje kolesa),
- pri odstopanju med količino semena, določeno pri preizkusu doziranja ter količino semena, raztreseno po polju in
- pri odstopanju med prikazano in dejansko obdelano površino.

Določeno vrednost št. imp./100 m lahko za ročni vnos pri kasnejšem delu vnesete v isto polje v preglednici (Sl. 29).



**Vrednost umerjanja "št. imp./100 m" ne sme biti manjša od "250", sicer **AMATRON<sup>+</sup>** ne bo deloval pravilno.**

Za vnos št. imp./100 m sta predvideni 2 možnosti:

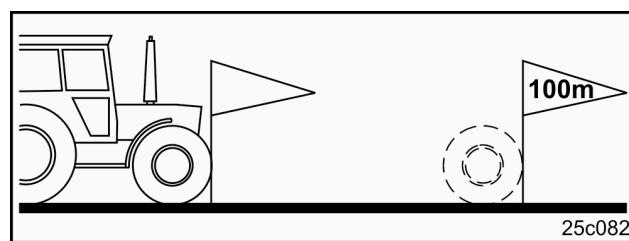
-  Vrednost (glej Sl. 29) je znana in jo v **AMATRON<sup>+</sup>** vnesemo ročno.
-  Vrednost ni znana in jo moramo določiti tako, da prevozimo merilno pot 100 m.

<p style="margin: 0;">Wert für Impulse/100m eingeben oder automatisch kalibrieren.</p> <p style="margin: 0;">aktuell: 258 Imp/100m</p> <p style="margin: 0;">29c026</p>	<p style="margin: 0;"><b>man. Eingabe</b></p> <hr/> <p style="margin: 0;"><b>Start</b></p> <hr/> <hr/>
---	--

**Sl. 27**

Določitev vrednosti umerjanja z vožnjo po merilni poti:

- Na polju natančno odmerite merilno pot, dolgo 100 m. Označite začetno in končno točko (Sl. 28).
-  Poženite umerjanje.
- Prevozite merilno pot točno od začetne do končne točke (števec ob speljevanju skoči na 0). Na zaslonu se sproti prikazujejo preštevi impulzi.
- Po 100 metrih ustavite. Na zaslonu je zdaj prikazano izmerjeno število impulzov.



**Sl. 28**

-  Prevzem vrednost št. imp./100 m.
-  S to tipko zavrzete vrednost št. imp./100 m.

<b>AD-P</b>							
<p>Vrednost umerjanja "št. imp./100 m" je odvisna od tipa sejalnice in vrste tal!</p>	<b>AD-PO3 Super</b>		<b>AD-PO3 Special</b>		<b>AD-PO2 Profi</b>	<b>RP-AD-PO2 Profi</b>  Pnevmske prigradne sejalnice s kolesnim valjarjem	
	brez	s	brez	s			
	polnim doziranjem		polnim doziranjem				
<b>Vrednost umerjanja "št. imp./100 m"</b>							
teoretična vrednost	1575	1623	1409	1623	1052	1175	
1. polje							
2. polje							
<b>AVANT</b>							
<p>Vrednost umerjanja "št. imp./100 m" je odvisna od tipa sejalnice in vrste tal!</p>	<b>FPS 04 PSKW/ PSPW</b> od avgusta 2006		<b>FRS 04 PSKW/ PSPW</b> od avgusta 2006		<b>FPS 03 Avant</b> od septembra 2000	<b>FRS 03 Avant</b> od januarja 2001	
	brez	s	brez	s	brez	s	
	polnim doziranjem		polnim doziranjem		polnim doziranjem		
<b>Vrednost umerjanja "št. imp./100 m"</b>							
teoretična vrednost	1409	1623	1409	1623	1502	1623	
1. polje							
2. polje							

SI. 29

### 5.2.2 Ustvarjanje naloga

Ko odprete meni Nalog, se prikaže zadnji zagnani nalog.

Shranite lahko največ 20 nalogov.

Za kreiranje novega naloga izberite številko naloga (Sl. 30/1).

- Vnos imena.
- Vnos opombe.
- Vsi podatki za ta nalog bodo izbrisani
- Zagon naloga, tako da je tekoče podatke mogoče dodeliti temu nalogu.
- Vnos zahtevane količine.
- Vnos vrste semena, teže 1000 semen in prikaza količine
- Brisanje dnevnih podatkov
  - obdelana površina (ha/dan)
  - raztresena količina semena (količina/dan)
  - delovni čas (ur/dan)

Shranjene naloge lahko prikličete s tipko in jih ponovno zaženete s tipko .

Pritisnjena tipka Shift (Sl. 31):

- Listanje naprej po nalogih.
- Listanje nazaj po nalogih

Auftrags-Nr.:	6	Shift	Name
Name:	Betriebedienleitung		Notiz
Notiz:	Drillmaschine		löschen
Sollmenge:	15.00 kg/ha		starten
Saatgutart:	Feinsämereien		kg/ha
Kal. Getriebepos.:	65.0		K/m <sup>2</sup>
Auftrag:			Sorte
fertige ha:	15.00 ha		Tagesdaten
Stunden:	5.8 h		löschen
Durchschnitt:	2.58 ha/h		29c018-3
ausgeb. Menge:	225 kg		
Trippdaten:			
Fläche:	3.69 ha		
Stunden:	0.9 h		
Menge:	55 kg		
		1	

Sl. 30

Auftrags-Nr.:	2 gestartet	Auftrags vor
Name:	.....	
Notiz:	.....	
Sollmenge:	200 kg/ha	Auftrags zurück
fertige Fläche:	0.00 ha	
Stunden:	0.0 h	
Durchschnitt	0.00 ha/h	
ausgeb. Menge:	0 kg	
ha/Tag:	0.00 ha	
Menge/Tag:	0 kg	
Stunden/Tag:	0.0 h	
		2/20

Sl. 31

### 5.2.3 Eksterni nalog

S pomočjo dlančnika lahko v **AMATRON<sup>+</sup>** prenesete eksterni nalog in ga zaženete. Tak nalog vedno dobi številko 21. Prenos podatkov poteka preko serijskega vmesnika.

-  Zaključek eksternega naloga
-  Vnos zahtevane količine

<b>Auftrags-Nr.:</b>	<b>20051</b>	<b>externen Auftrag beenden</b>
<b>Sollmenge:</b>	<b>250 1/ha</b>	
<b>fertige ha:</b>	<b>0.00 ha</b>	1/ha
<b>Stunden:</b>	<b>0.0 h</b>	
<b>ausgeb. Menge:</b>	<b>0 L i.</b>	

SI. 32

### 5.2.4 Preizkus doziranja

S preizkusom doziranja lahko preverite, ali je bila pri kasnejši setvi raztresena želena količina semena.

Preizkus doziranja vedno opravite

- pri menjavi kulture,
- če pri isti kulturi uporabite seme, ki je drugačne velikosti, oblike in specifične teže in je drugače razkuženo,
- po prehodu iz normalnih sejalnih koles na fina sejalna kolesa in obratno ter
- v primeru odstopanj med preizkusom doziranja in dejansko količino semena.

#### 5.2.4.1 Umerjanje sejalnic z daljinsko nastavitevjo količine semena

Nasipnico napolnite z zadostno količino semena.

Posodo(e) za prestrezanje podstavite pod dozirno enoto(e) in odprite pokrov(e) zapirala injektorja, kot je opisano v Navodilih za uporabo sejalnice.



Vnesite/preverite želeno količino semena.

Nasvet:

To vrednost lahko vnesete tudi v meniju Nalog (pogl. 5.2.2).



Ročico gonila lahko s tipkama ali nastavite na

**nastavitev gonila "50": sejanje z normalnimi sejalnimi kolesi**

**nastavitev gonila "15": sejanje s finimi sejalnimi kolesi**



Nastavitev gonila, ki se prikaže na računalniku **AMATRON<sup>+</sup>**, mora biti enaka kot tista na skali.  
V nasprotnem primeru je treba gonilo umeriti, kot je opisano v pogl. 8.1.

- Zaprite opazovalna okenca dozirnikov.
- Ostrožno kolo vrtite z ročico za nastavitev doziranja v levo oz. desno (kot je opisano v Navodilih za uporabo sejalnice) tako dolgo, da se vse komore dozirnih koles napolnijo s semenom in seme enakomerno teče v posodo(e) za prestrezanje.
- Izpraznjite posodo za prestrezanje.



Pritisnite **Abdreh. starter** in počakajte na navodila na zaslonu:

- Pogonsko kolo vrtite z ročico do signalnega tona, kot je opisano v Navodilih za uporabo sejalnice. **AMATRON<sup>+</sup>** pri izračunu upošteva tudi obrate po signalnem tonu.
- Za končanje umerjanja po signalnem tonu pritisnite tipko
- Količino semena, ki ste jo prestregli s posodo/posodami za prestrezanje, stehtajte (upoštevajte težo posode) in podatek o teži (v kg) vnesite v terminal.

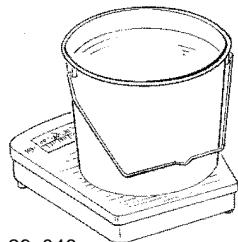
<p><b>-Sollmenge eingeben</b> <b>-Getriebeposition vorwählen</b> <b>-Abdrehen starten</b> <b>-Kurbel mindesten bis Signaltón drehen</b> <b>-abgedrehte Menge in kg eingeben</b></p> <p><b>aktuell eingestellt:</b> Arbeitsbreite: 2.5 m Sollmenge: 15.00 kg/ha Getriebeposition: 62.5</p>	<p><b>kg/ha K/m²</b></p>
---	--------------------------

29c020

Sl. 33



**Uporabljena tehnilca mora biti točna.  
Netočnost lahko povzroči odstopanja  
pri dejanski količini raztresenega  
semena.**



29c048

**AMATRON<sup>+</sup>** izračuna in nastavi potreben položaj gonila na podlagi vnesenih podatkov, dobljenih pri preizkusu doziranja.

Da bi preverili, ali so nastavite pravilne, ponovite postopek umerjanja.

#### 5.2.4.2 Umerjanje sejalnic z električnim polnim doziranjem

Nasipnico napolnite z zadostno količino semena.

Posodo(e) za prestrezanje podstavite pod dozirno enoto(e) in odprite pokrov(e) zapirala injektorja, kot je opisano v Navodilih za uporabo sejalnice.

Vnesite/preverite želeno količino semena.

Nasvet:  
To vrednost lahko vnesete tudi v meniju (pogl. 5.2.2).

Vnos predvidene, kasnejše delovne hitrosti (km/h).

Faktor umerjanja (Cal. Fac.) pred prvim umerjanjem nastavite na 1.00 ali na izkustveno določeno vrednost.

Komore dozirnih koles napolnite enkrat. Čas polnjenja je nastavljiv in ustreza času delovanja preddozirnika (glej Sl. 39).

- Preverite, ali je nastavljena prava vrsta semena.
- Zaprite opazovalna okenca dozirnikov.
- Izpraznite posode za prestrezanje.

Pritisnite in počakajte na navodila na zaslonu:

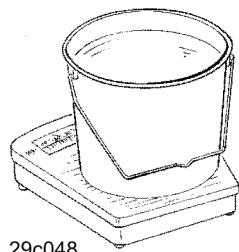
- Za končanje umerjanja po signalnem tonu
- Količino semena, ki ste jo prestregli s posodo/posodami za prestrezanje, stehtajte (upoštevajte težo posode) in podatek o teži (v kg) vnesite v terminal.



**Uporabljena tehnicka mora biti točna.  
Netočnost lahko povzroči odstopanja pri dejanski količini raztresenega semena.**

<p>-Sollmenge eingeben -vorgesehene Geschwindigkeit eingeben -Abdrehen starten -abgedrehte Menge in kg eingeben</p> <p><b>aktuell eingestellt:</b> Arbeitsbreite: 2.5 m Sollmenge: 15.00 kg/ha vorg. Geschw.: 5 km/h Abdrehfaktor: 1.05</p>	    
---	------------------

Sl. 34



29c048

**AMATRON<sup>+</sup>** izračuna potrební faktor umerjanja na podlagi vnesenih podatkov, dobljenih pri preizkusu doziranja, in nastavi ustrezno število vrtljajev elektromotorja.

Da bi preverili, ali so nastavite pravilne, ponovite postopek umerjanja.

### 5.2.5 Meni Nastavitev

V meniju Nastavitev lahko

- dobite diagnostične podatke za servisno službo pri vzdrževanju in v primeru motenj,
- spremenite nastavitev zaslona in
- izberete ali vnesete osnovne podatke o stroju ali vključite oz. izključite dodatno opremo (samo za servisno službo).



**V meniju Nastavitev so tovarniške nastavitev in jih lahko spreminja samo kvalificirani strokovnjaki!**

1. stran 01/02 menija Nastavitev (Sl. 35).



Diagnostika vhodov računalnika (samo za servisno službo).



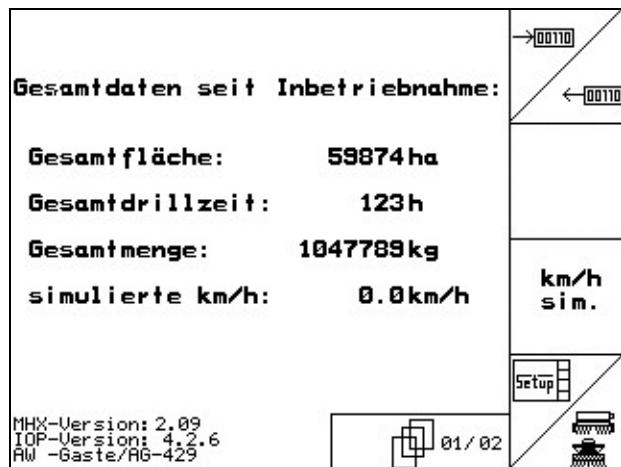
Diagnostika izhodov računalnika (samo za servisno službo)



Vnos simulirane hitrosti za nadaljevanje dela s senzorjem poti v okvari (gl. pogl. 10.2)



Nastavitev terminala (gl. pogl. 5.2.6)



Sl. 35

1. stran 01/04 osnovni podatki (Sl. 36):



Izbira tipa stroja

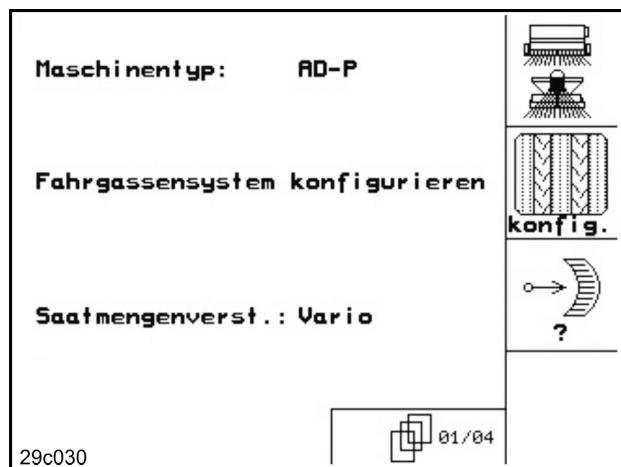


Izbira sistema voznih poti:

- Podizvajalec
  - Enojna vozna pot, aktivacija enega motorja voznih poti
  - Dvojna vozna pot, aktivacija dveh motorjev voznih poti
- Shrani se zadnja prikazana vrednost.



Konfiguriranje nastavitev količine semena



Sl. 36

- Izberite nastavitev količine semena:
  - brez daljinske nastavitev količine semena
  - z variatorjem
  - polno doziranje (= elektr. dozirni pogon)
 Shrani se zadnja prikazana vrednost.
- Vnos števila doziranj.
- Umerjanje gonila (glej pogl. 1.1).

<b>Saatmengenverst.: Vario</b>	
<b>Anzahl der Dosierungen:</b> 1	
<b>Getriebegrundeinstellung vornehmen</b>	
	<b>Cal.</b>

SI. 37

2. stran 02/04 osnovni podatki (Sl. 38):
- Število senzorjev zarisovalcev poti
    - eden (en senzor zarisovalcev poti za določanje položaja zarisovalcev poti)
    - brez (stroj ni opremljen s senzorjem zarisovalcev poti za določanje položaja zarisovalcev poti).
  - Izbor nadzora rotacijskega kultivatorja:
    - da (senzor števila vrtljajev obstaja)
    - ne (senzor števila vrtljajev ne obstaja).
  - Nivojski senzor v nasipnici:
    - da
    - ne
  - Nadzor dozirnih koles
    - da
    - ne.

<b>Spuranreißer-sensor:</b> einer	
<b>KG-Drehzahlsensor:</b> nein	
<b>Füllstandssensor:</b> ja	
<b>Säwellensensor:</b> ja	02/04

SI. 38

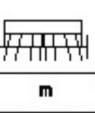
3. stran 03/04 Osnovni podatki (Sl. 39):
- Vnos časa alarma dozirnih koles
  - Vnos časa alarma sistema voznih poti
  - Vnos časa alarma predležne gredi (možno samo pri strojih z odmičnim kolesom)
  - Vnos časa delovanja (v sekundah) preddozirnika.

<b>Alarmzeit Säwelle:</b> 10s	+ Alarm
<b>Alarmzeit Fahrgasse:</b> 10s	+ Alarm
<b>Alarmzeit Stillstand der Vorgelegewelle bei Fahrgasse:</b> 10s	
<b>Laufzeit des Vordosierers:</b> 10s	03/04
29c032	

SI. 39

 4. stran  04/04 Osnovni podatki (Sl. 40):

-  Vnos delovne širine (m)
-  Izbira označevanja poti za škropljenje pred vznikom semena:
  - brez
  - hidravlično aktiviranje
  - električno aktiviranje.
 Shrani se zadnja prikazana vrednost.
-  Sproženje alarma pri odklonu vrednosti števila vrtljajev puhala od zahtevane vrednosti (v %).

Arbeitsbreite:	2.5 m	
Vorauflaufmarki.: hydraulisch		
Gebläsealarmgrenze:	10%	 Alarm
29c033		 04/04

Sl. 40

 2. stran  02/02 menija Nastavitev (Sl. 41):

-  Resetiranje podatkov o stroju na tovarniške nastavitev. Vsi vneseni in tekoči podatki (nalogi, podatki o stroju, vrednosti umerjanja, nastavitevni podatki) se izgubijo.

A d a i e	Wollen Sie wirklich alle Daten auf Werkseinstellung zurücksetzen?  NEIN mit ESC  JA mit Eingabetaste	RESET Maschinen- rechner
		29c068

Sl. 41

### 5.2.6 Nastavitev terminala

V meniju Nastavitev:

Za spremembo nastavitev zaslona istočasno pritisnite tipki:

- listanje in
- Shift.

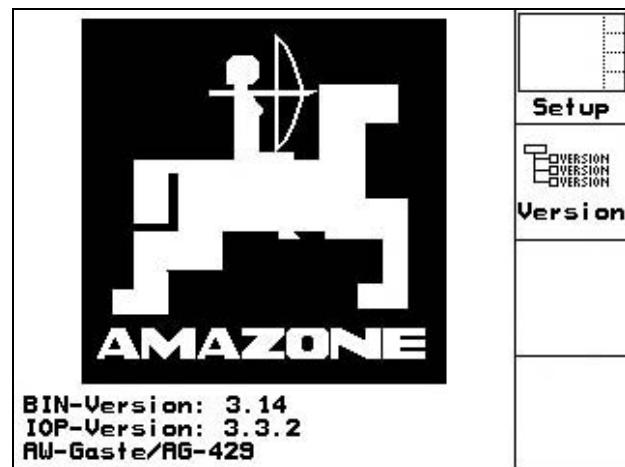
- Preko funkcijskega polja prikljičite vnos "Nastavitev zaslona".
- Prikaz naprav, priklučenih na vodilo.

Stran 1 01/03 nastavitev terminala

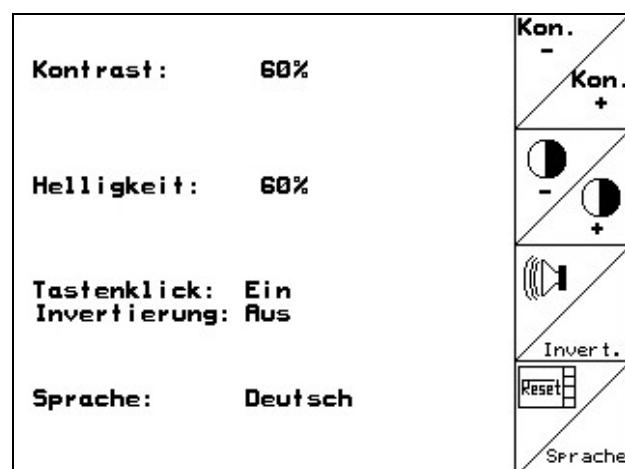
- Nastavitev kontrasta prek funkcijskega polja
- Nastavitev osvetlitve prek funkcijskega polja
- Invertiranje zaslona črna bela prek funkcijskega polja
- Ton ob pritisku na tipko, vklop / izklop.
- Brisanje shranjenih podatkov prek funkcijskega polja . (glej Seite 32).
- Nastavitev jezika uporabniškega vmesnika prek funkcijskega polja
- Zapoščanje menija Nastavitev terminala.



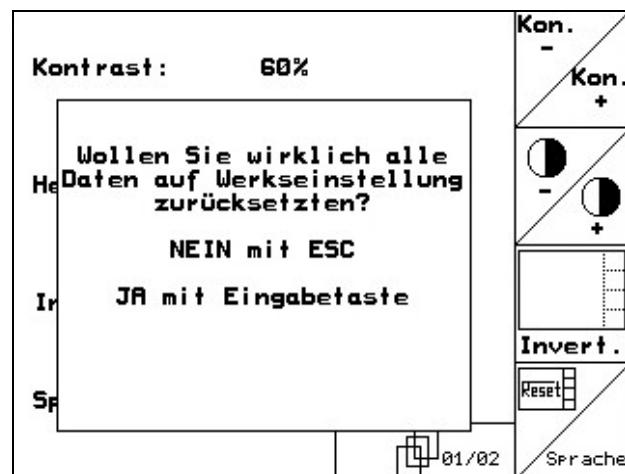
Sproženje funkcije Reset terminala • resetira vse podatke terminala na tovarniške nastavitev. Podatki o stroju se ne izgubijo.



Sl. 42



Sl. 43



Sl. 44

Stran 2 02/03 nastavitev terminala

- Vnos ure
- Vnos datuma
- RS232 Vnos hitrosti prenosa podatkov

<b>Uhrzeit:</b> 10 : 12 : 53  <b>Datum:</b> 18 . 11 . 2005  <b>RS232 :</b> 57600 Baud (nicht Prog.-Modus)	  RS232
02/03	

Sl. 45

Stran 3 03/03 nastavitev terminala

Brisanje programa:

1. , Izberite program.
2. löschen Izbrišite program.

<b>Bitte Programm über die Tasten "hoch" und "runter" anwählen</b>  <b>Programm:</b> ZAM50DE  <b>Größe:</b> 78kByte  <b>freier Speicher:</b> 448kByte	löschen
03/03	

Sl. 46

## 6. Uporaba polja

Računalnik **AMATRON<sup>+</sup>** pred začetkom setve potrebuje sledeče podatke:

- podatke o nalogu (glej pogl. 5.2.2),
- podatke o stroju (glej pogl. 5.2.1) in
- podatke o preizkusu doziranja (glej pogl. 5.2.3).

Količino semena lahko med delom poljubno spreminjate s pritiskom na tipko.



Ob pritisku na tipko se količina semena poveča za količinski korak (pogl. 5.2.1) (npr.: +10 %).



Količino semena resetirajte na 100 %.



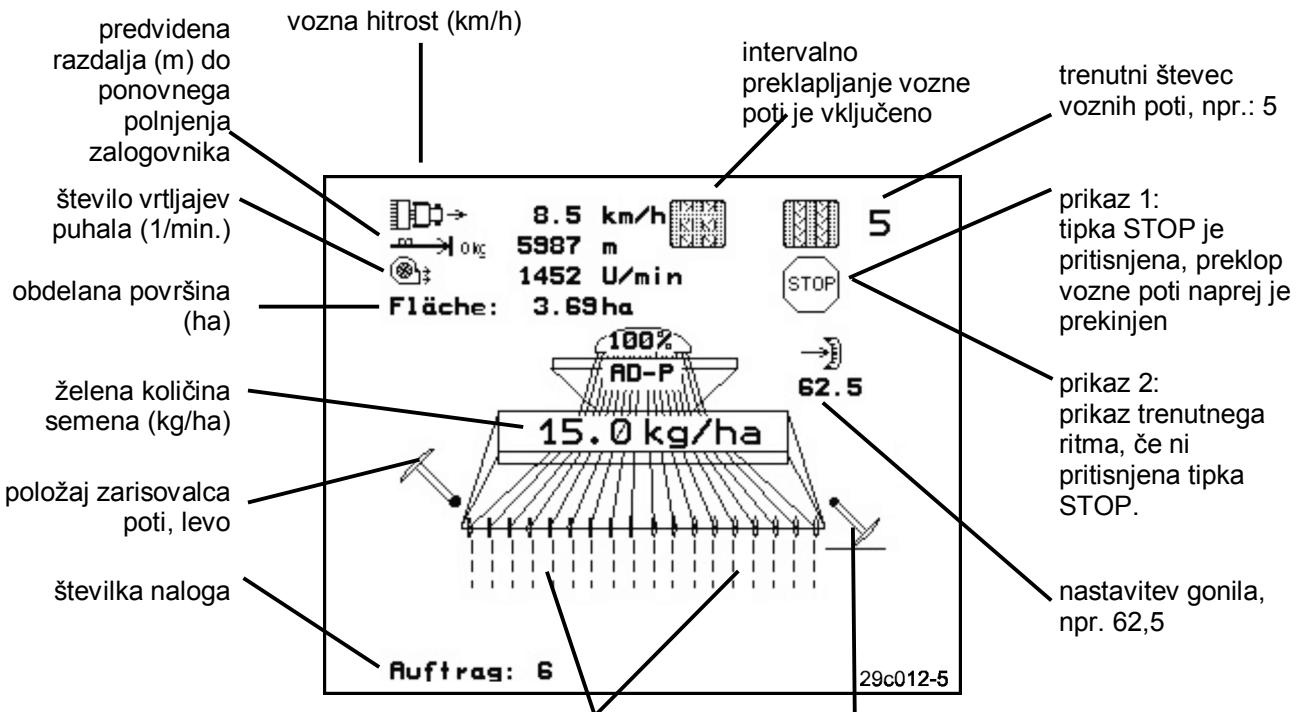
Ob pritisku na tipko se količina semena zmanjša za količinski korak (pogl. 5.2.1) (npr.: -10 %).



**Med vožnjo na polje in vožnjo po javnih cestah morate **AMATRON<sup>+</sup>** vedno izklopiti!**

## 6.1 Sejalnica AD-P z gonirom

### 6.1.1 Prikazi Delovnega menija sejalnice AD-P z gonirom



SI. 47

pri ustvarjanju voznih poti ni prikaza za odlaganje semena

položaj zarisovalca poti, desno

### 6.1.2 Postopek pri uporabi

- Vklopite **AMATRON+**.
- V Glavnem meniju izberite želeni nalog in preverite nastavitve.
- Poženite nalog.
- Izberite Delovni meni.
  - Zarisovalec poti nastavite za prvo vožnjo.
  - Števec voznih poti nastavite za prvo vožnjo.
- Pričnite s setvijo.  
**AMATRON+** med sejanjem prikazuje delovni meni. V tem meniju lahko opravite vse nastavitve, ki so potrebne za sejanje.
- Določeni podatki se shranijo in dodelijo tekočemu nalogu.

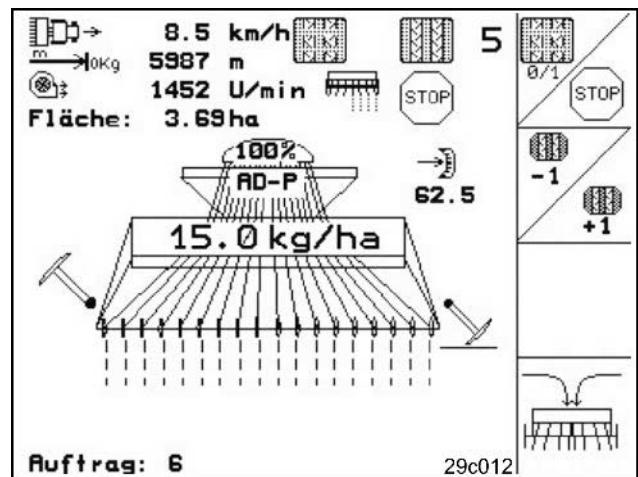
### Po uporabi:

- Preverite podatke o nalogu (če želite).
- Izklopite **AMATRON+**.

### 6.1.3 Razpored tipk v Delovnem meniju sejalnice AD-P z gonilom

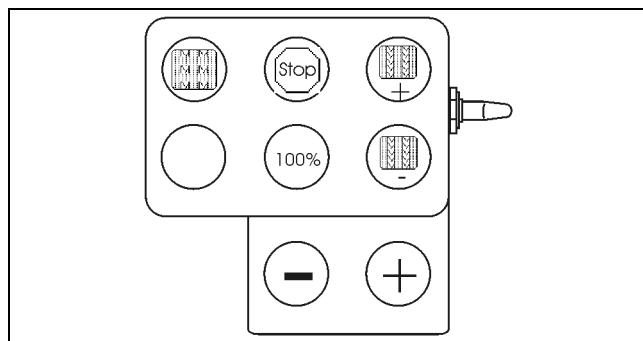
1. stran Delovnega menija (Sl. 48):

- Vklop / izklop intervalnega preklapljanja voznih poti
- Vklop / izklop števca voznih poti (tipka Stop)
- Preklop števca voznih poti nazaj
- Preklop števca voznih poti naprej
- Vnos dodane količine semena (kg)



Sl. 48

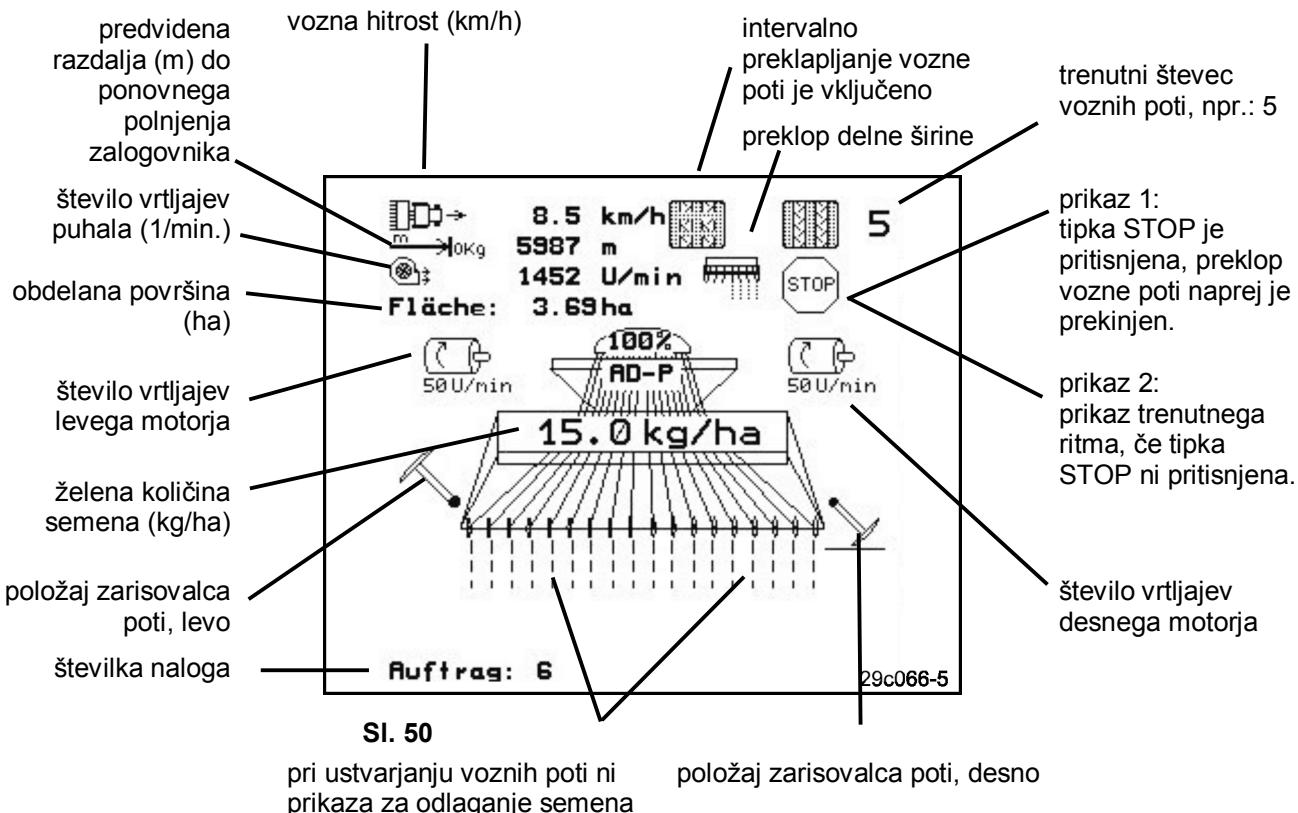
### 6.1.4 Razpored za večfunkcijsko ročko



Sl. 49

## 6.2 Sejalnica AD-P s polnim doziranjem

### 6.2.1 Prikazi Delovnega menija sejalnice AD-P s polnim doziranjem



### 6.2.2 Postopek pri uporabi

- Vklopite **AMATRON+**.
- V Glavnem meniju izberite želeni nalog in preverite nastavitev.
- Poženite nalog.
- Izberite delovni meni.
  - Zarisovalec poti nastavite za prvo vožnjo.
  - Števec voznih poti nastavite za prvo vožnjo.
  - Zaženite preddoziranje.
- Pričnite s setvijo.  
**AMATRON+** med sejanjem prikazuje Delovni meni. V tem meniju lahko opravite vse nastavitev, ki so potrebne za sejanje.
- Določeni podatki se shranijo in dodelijo tekočemu nalogu.

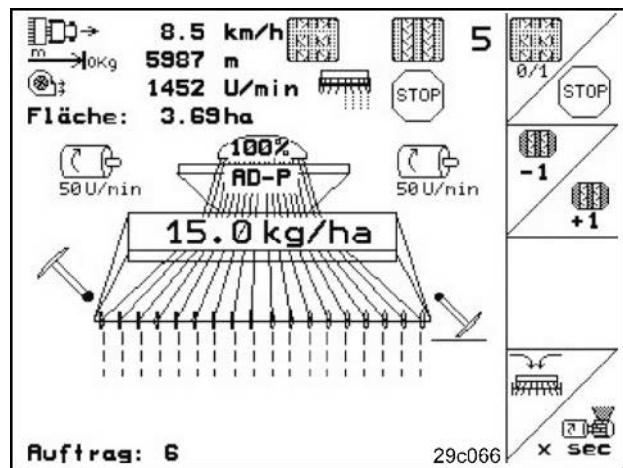
### Po uporabi:

- Preverite podatke o nalogu (če želite).
- Izklopite **AMATRON+**.

### 6.2.3 Razpored tipk v Delovnem meniju sejalnice AD-P s polnim doziranjem

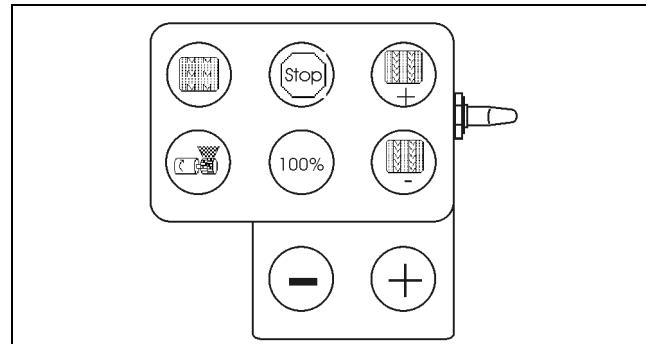
1. stran Delovnega menija (Sl. 51):

- Vklop / izklop intervalnega preklapljanja voznih poti
- Vklop / izklop števca voznih poti (tipka Stop)
- Preklop števca voznih poti nazaj
- Preklop števca voznih poti naprej
- Vnos dodane količine semena (kg)
- Zagon preddoziranja (glej tudi Sl. 39).



Sl. 51

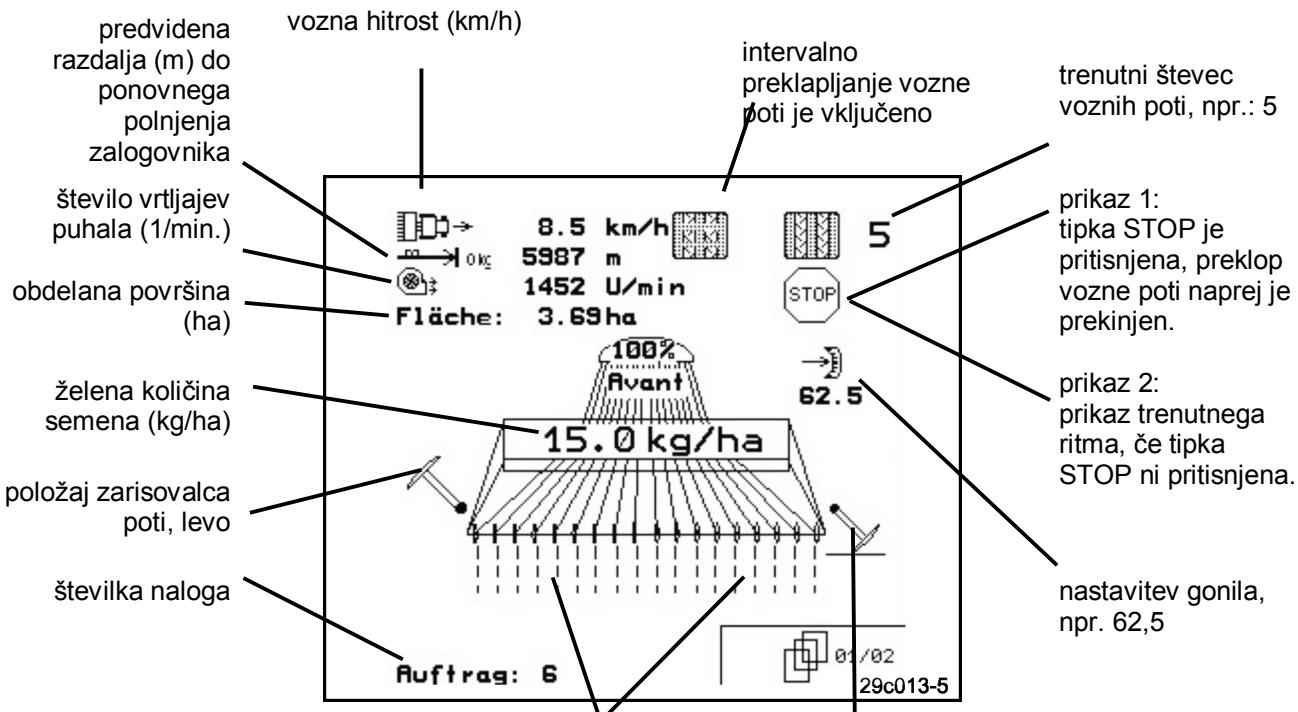
### 6.2.4 Razpored za večfunkcijsko ročko



Sl. 52

### 6.3 Sejalnica Avant z gonilom

#### 6.3.1 Prikazi Delovnega menija sejalnice Avant z gonilom



Sl. 53

pri ustvarjanju voznih poti ni prikaza za odlaganje semena

položaj zarisovalca poti, desno

#### 6.3.2 Postopek pri uporabi

- Vklopite **AMATRON<sup>+</sup>**.
- V Glavnem meniju izberite želeni nalog in preverite nastavitev.
- Poženite nalog.
- Izberite delovni meni.
  - Zarisovalec poti nastavite za prvo vožnjo.
  - Števec voznih poti nastavite za prvo vožnjo.
- Pričnite s setvijo.  
**AMATRON<sup>+</sup>** med sejanjem prikazuje Delovni meni. V tem meniju lahko opravite vse nastavite, ki so potrebne za sejanje.
- Določeni podatki se shranijo in dodelijo tekočemu nalogu.

#### Po uporabi:

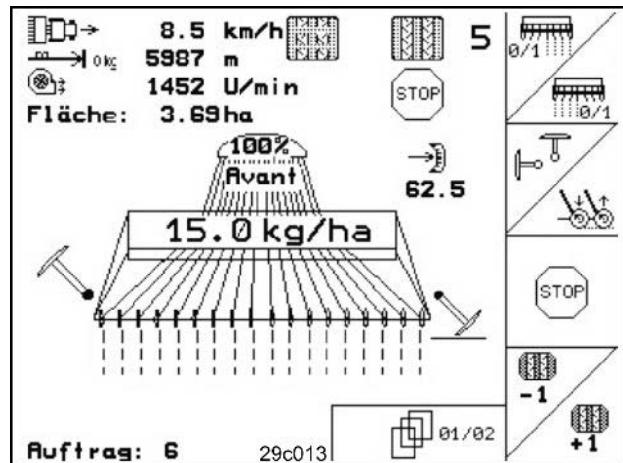
- Preverite podatke o nalogu (če želite).
- Izklopite **AMATRON<sup>+</sup>**.

### 6.3.3 Razpored tipk Delovnega menija sejalnice **Avant** z gonirom



1. stran Delovnega menija (Sl. 54):

- Vklop / izklop leve delne širine
- Vklop / izklop desne delne širine
- Sprostitev aktiviranja hidravličnega ventila za aktiviranje zarisovalcev poti
- Sprostitev aktiviranja hidravličnega ventila za aktiviranje pritiska lemeža
- Vklop / izklop števca voznih poti (tipka Stop)
- Preklop števca voznih poti nazaj
- Preklop števca voznih poti naprej

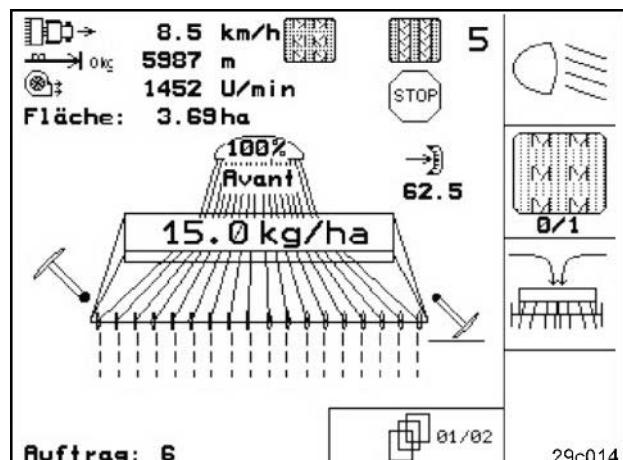


Sl. 54



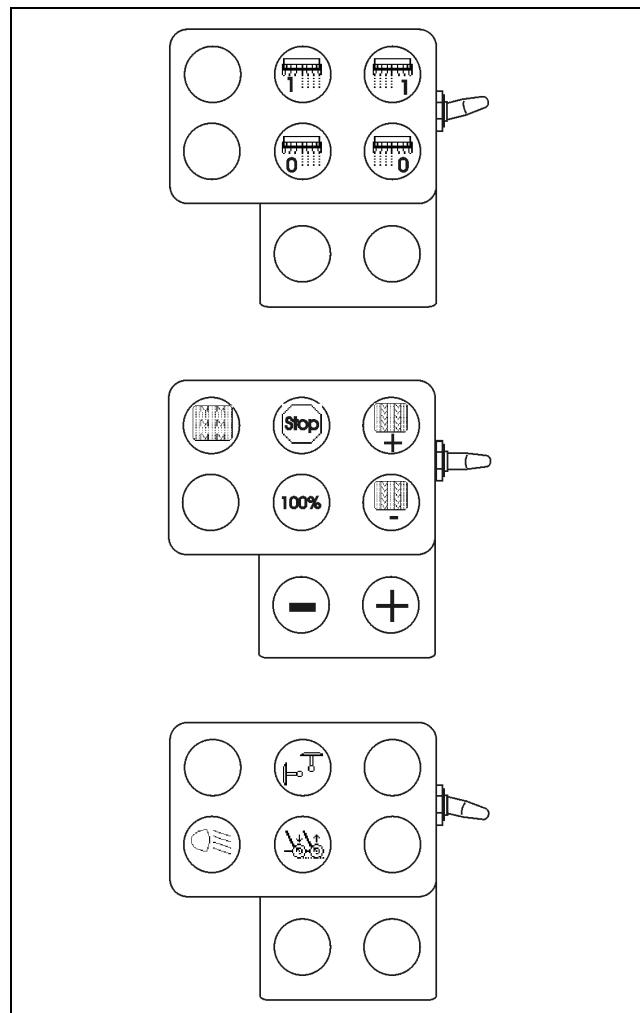
2. stran Delovnega menija (Sl. 55):

- Vklop / izklop luči
- Vklop / izklop intervalnega preklapljanja voznih poti
- Vnos dodane količine semena (kg)



Sl. 55

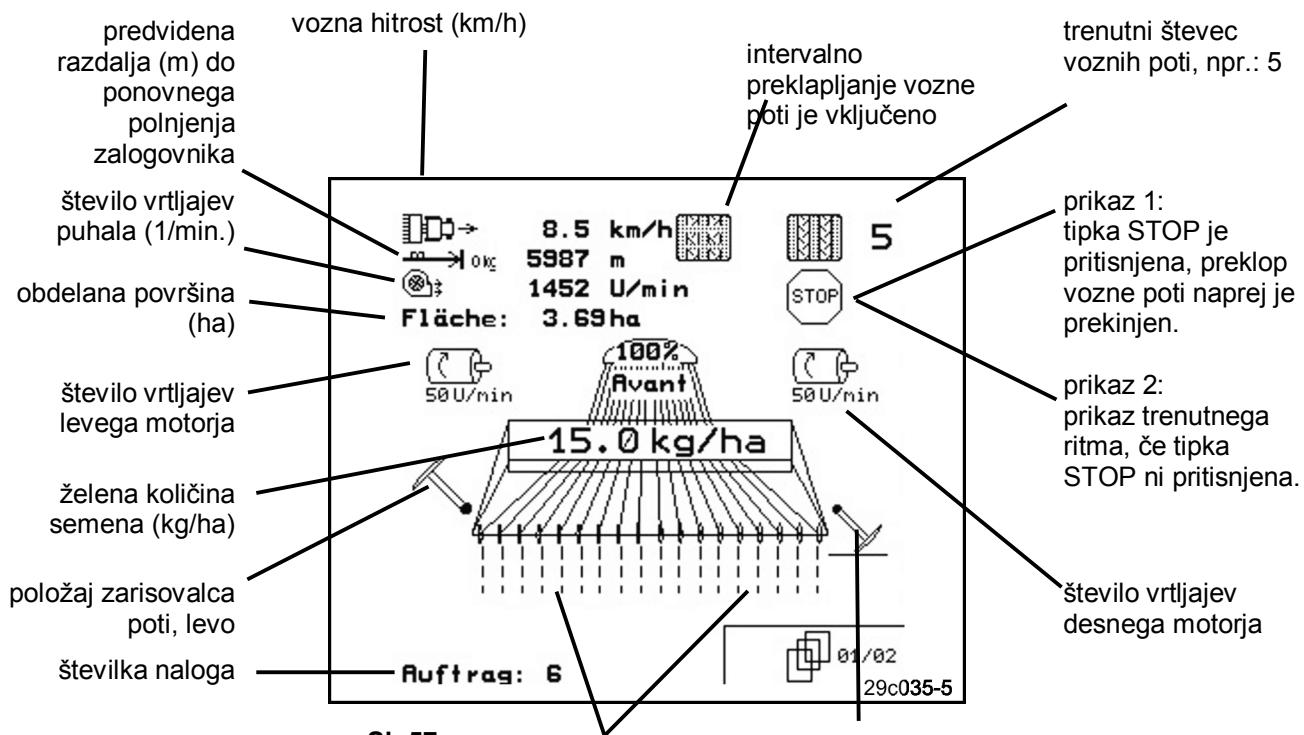
## 6.3.4 Razpored za večfunkcijsko ročko



Sl. 56

## 6.4 Sejalnica Avant z električnim polnim doziranjem

### 6.4.1 Prikazi delovnega menija sejalnice Avant z električnim polnim doziranjem



Sl. 57

pri ustvarjanju voznih poti ni prikaza za odlaganje semena

položaj zarisovalca poti, desno

### 6.4.2 Postopek pri uporabi

- Vklopite **AMATRON<sup>+</sup>**.
- V Glavnem meniju izberite želeni nalog in preverite nastavitev.
- Poženite nalog.
- Izberite delovni meni.
  - Zarisovalec poti nastavite za prvo vožnjo.
  - Števec voznih poti nastavite za prvo vožnjo.
  - Zaženite preddoziranje.

- Pričnite s setvijo.  
Ko se ostrožno kolo spusti v delovni položaj, se prične avtomatsko preddoziranje s polovično delovno hitrostjo, katere vnos je opisan v pogl.



lahko

5.2.4.2. S pritiskom na preddoziranje predčasno končate.

**AMATRON<sup>+</sup>** med sejanjem prikazuje Delovni meni. V tem meniju lahko opravite vse nastavite, ki so potrebne za sejanje.

- Določeni podatki se shranijo in dodelijo tekočemu nalogu.

#### Po uporabi:

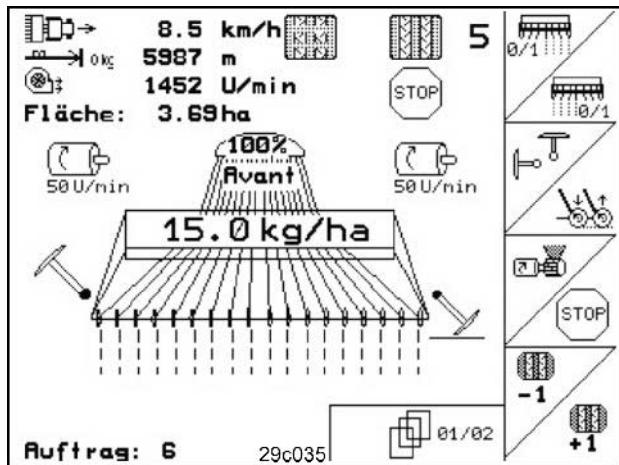
- Preverite podatke o nalogu (če želite).
- Izklopite **AMATRON<sup>+</sup>**.

### 6.4.3 Razpored tipk Delovnega menija sejalnice Avant z električnim polnim doziranjem



1. stran Delovnega menija (Sl. 58):

- Vklop / izklop delne širine levo
- Vklop / izklop delne širine desno
- Sprostitev aktiviranja hidravličnega ventila za aktiviranje zarisovalcev poti
- Sprostitev aktiviranja hidravličnega ventila za aktiviranje pritiska lemeža
- Zagon preddoziranja (glej tudi 5.2.5, vnos časa)
- Vklop / izklop števca voznih poti (tipka Stop)
- Preklop števca voznih poti nazaj
- Preklop števca voznih poti naprej

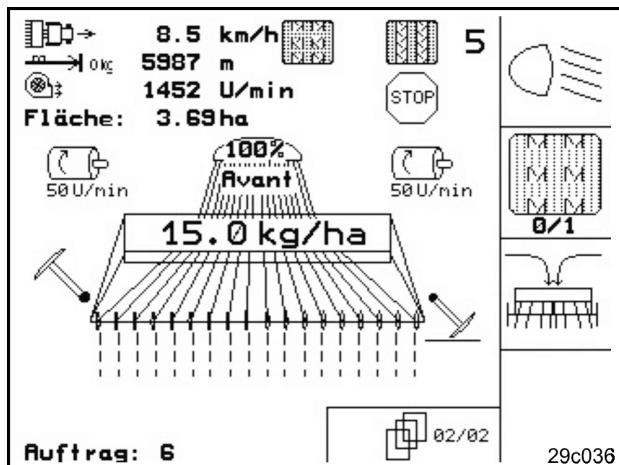


Sl. 58



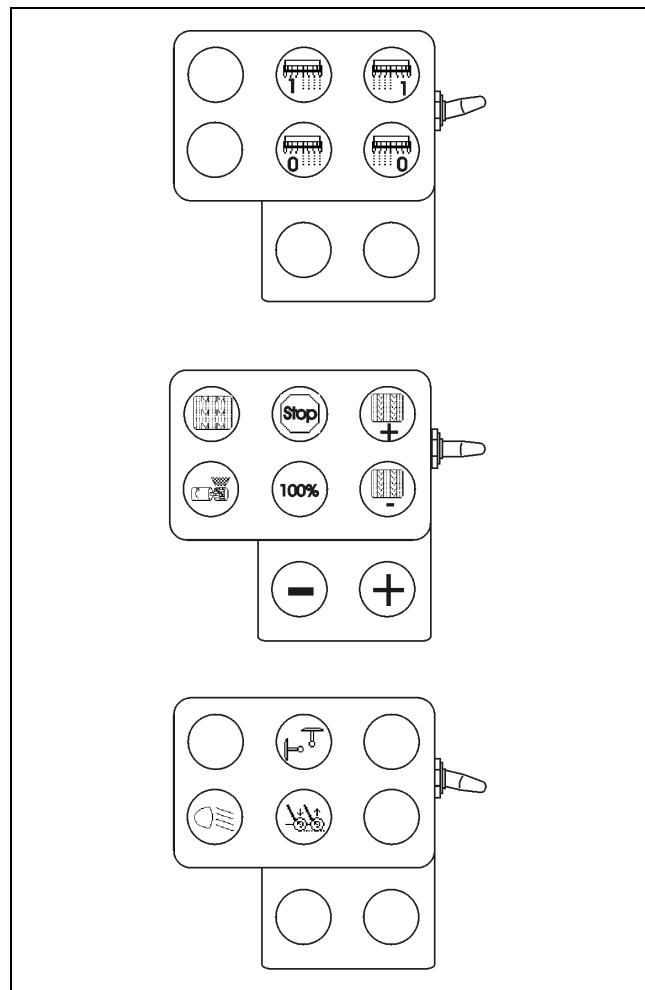
2. stran Delovnega menija (Sl. 59):

- Vklop / izklop voznih luči (če obstajajo)
- Vklop / izklop intervalnega preklapljanja voznih poti
- Vnos dodane količine semena (kg)



Sl. 59

#### 6.4.4 Razpored za večfunkcijsko ročko



Sl. 60

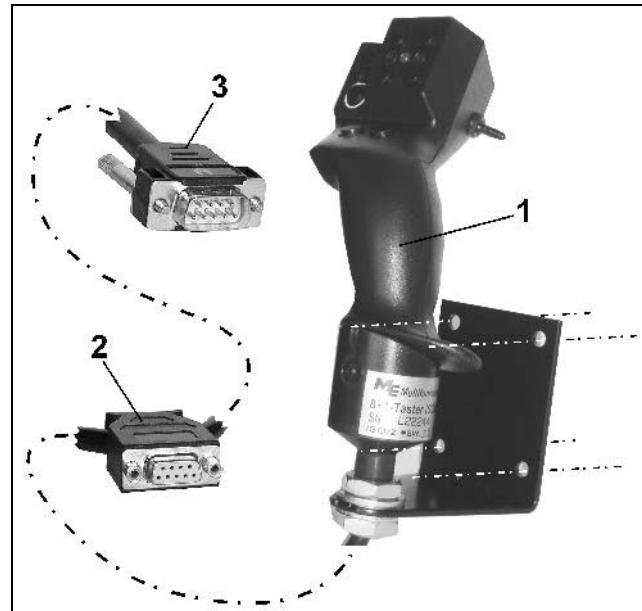
## 7. Večfunkcijska ročka

### 7.1 Prigradnja

Večfunkcijsko ročko (Sl. 61/1) pritrdimo v kabino traktorja s štirimi vijaki na dosegu roke.

Za priklop vtaknite vtic osnovne opreme v 9-polno Sub-D-vtičnico večfunkcijske ročke (Sl. 61/2).

Vtic (Sl. 61/3) večfunkcijske ročke vtaknite v srednjo Sub-D-vtičnico **AMATRON<sup>+</sup>**-a.



Sl. 61

### 7.2 Funkcija

Večfunkcijska ročka je v funkciji samo v Delovnem meniju **AMATRON<sup>+</sup>**-a. Ročka omogoča slepo upravljanje **AMATRON<sup>+</sup>**-a na polju.

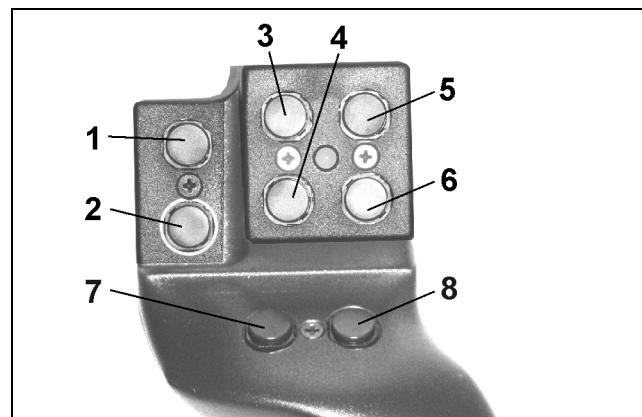
Večfunkcijska ročka ima za upravljanje z **AMATRON<sup>+</sup>**-om 8 tipk (1-8) (Sl. 62). Poleg tega je mogoče s stikalom (Sl. 63/2) izbirati med tremi razporedi tipk.

Stikalo je standardno v

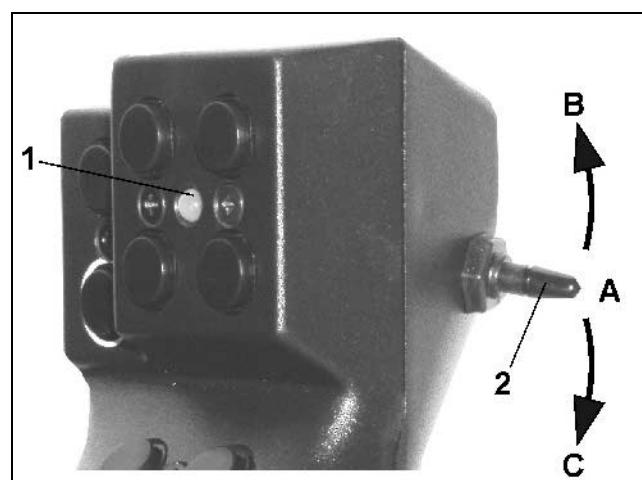
- srednjem položaju (Sl. 63/A) in ga je mogoče aktivirati
- navzgor (Sl. 63/B) ali
- navzdol (Sl. 63/C).

Položaj stikala prikazuje LED-dioda (Sl. 63/1).

- Rumena LED-dioda
- Rdeča LED-dioda
- Zelena LED-dioda



Sl. 62



Sl. 63

**7.3 Razpored tipk:**

	<b>AD-P</b> Variator	<b>AD-P</b> Polno doziranje	<b>AVANT</b> Variotor	<b>AVANT</b> Polno doziranje
1				
2				
3			Vkllop delovne širine levo	
4			Izklop delovne širine levo	
5			Vkllop delovne širine desno	
6			Izklop delovne širine desno	
7				
8				
1	Intervalno preklapljanje voznih poti		Intervalno preklapljanje voznih poti	
2		Zagon preddoziranja	—	Zagon preddoziranja
3	Vkllop / izklop števca voznih poti (tipka Stop)		Vkllop / izklop števca voznih poti (tipka Stop)	
4	Količina 100%		Količina 100%	
5	Preklop vozne poti naprej (+1)		Preklop vozne poti naprej (+1)	
6	Preklop vozne poti nazaj (-1)		Preklop vozne poti nazaj (-1)	
7	- količina [%]		- količina [%]	
8	+ količina [%]		+ količina [%]	
1				
2			Vkllop / izklop luči	
3			Sprostitev aktiviranja hidravličnega ventila za aktiviranje zarisovalcev poti	
4			Sprostitev aktiviranja hidravličnega ventila za aktiviranje pritiska lemeža	
5				
6				
7				
8				

## 8. Vzdrževanje

### 8.1 Umerjanje gonila (ni potrebno pri strojih s polnim doziranjem)

Sejalnice z gonilom umerite

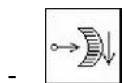
- pred prvo uporabo, če **AMATRON<sup>+</sup>** na napravo ni bil instaliran tovarniško, temveč ste to storili naknadno; ter
- v primeru odstopanj med prikazoma na terminalu ter na skali gonila.



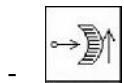
1. stran menija Nastavitev.



Umerjanje gonila:



- Premaknite ročico gonila proti vrednosti na skali 0, dokler se ne prižge LED-dioda na elektromotorju



- Premaknite gonilo na vrednost na skali, višjo od 80



- Odpre se menijsko okno (Sl. 65), v katerem potrdite nastavitev vrednost na skali, ki jo prikazuje ročica gonila.



**Da bi preprečili napake pri odčitavanju, vrednost na skali vedno odčitavajte od spredaj!**

- Po umerjanju gonilo nastavite na drugo vrednost na skali. Prikazana vrednost mora ustrezati vrednosti na skali.

<p>-Getriebe Richtung 0-Position fahren bis LED auf Sensor leuchtet</p> <p>-Getriebe auf eine Position größer 80 fahren</p> <p>-diese Position bestätigen</p> <p><b>zur Kontrolle:</b></p> <p>-Getriebe verfahren</p> <p>-Wert am Getriebe muss mit dem unten dargestellten Wert übereinstimmen</p>	   
<b>Getriebeposition: 62.5</b>	
28c036-1	

Sl. 64

<p>Bitte die Getriebeposition eingeben:</p> <p style="text-align: center;">49.5</p> <p style="text-align: center;">01234 56789 ↔</p> <p>29c009</p>	

Sl. 65

## 9. Meni Pomoč

Meni Pomoč (Sl. 66) zaženite iz Glavnega menija:



Meni Pomoč:

- 1 Pomoč v zvezi z upravljanjem
- 2 Pomoč v zvezi s sporočili o napakah
- 3 Pomoč pri ustvarjanju voznih poti.

<b>Hilfe</b>	
<b>1. Hilfe zur Bedienung</b>	1
<b>2. Hilfe zu Fehlermeldungen</b>	2
<b>3. Fahrgassenrhythmen</b>	3

29c037

Sl. 66

## 10. Motnja

### 10.1 Alarm

#### Nekritičen alarm:

V spodnjem delu zaslona se pokaže sporočilo o napaki (Sl. 67) in trikrat se oglaši signalni ton.

Ob prvi priložnosti odpravite napako.

#### Primer:

V nasipnici je premalo semena.

Ukrep: dodajte seme.

Maschinentyp:	AD-P	Auftrag
Auftrags-Nr.:	6	Drille abreh.
Fahrgassenrythmusnr.:	15	
Arbeitsbreite:	2.5 m	Maschi.
vorg. Geschw.:	5 km/h 1.05	
<b>Füllstand zu niedrig</b>		
29c003-5		

Sl. 67

#### Kritičen alarm:

V srednjem delu zaslona se pokaže alarmno sporočilo (Sl. 68) in oglasi se signalni ton.

- Preberite alarmno sporočilo na zaslolu.
- Prikličite besedilo pomoči.
- Potrdite sporočilo o alarmu.

Maschinentyp:	AD-P	Auftrag
Auft	Gebläsesoll- drehzahl kann nicht einge- halten werden	Drille abreh.
Fahr		
Arbe	mit Eingabetaste be- stätigen oder mit Blättern zur Hilfe	Maschi.
vorg		
Abdr		
Arbeits- menü		Hilfe
Setup		
29c003-6		

Sl. 68

## 10.2 Izpad senzorja poti

Pri izpadu senzorja poti (št. imp./100 m), ki je pritrjen na gonilu ozziroma pri polnem doziranju na ostrožnem kolesu, lahko po vnosu simulirane delovne hitrosti nadaljujete z delom.

Senzor poti ne deluje, če se na zaslonu pojavi napis "sejalnica dvignjena".

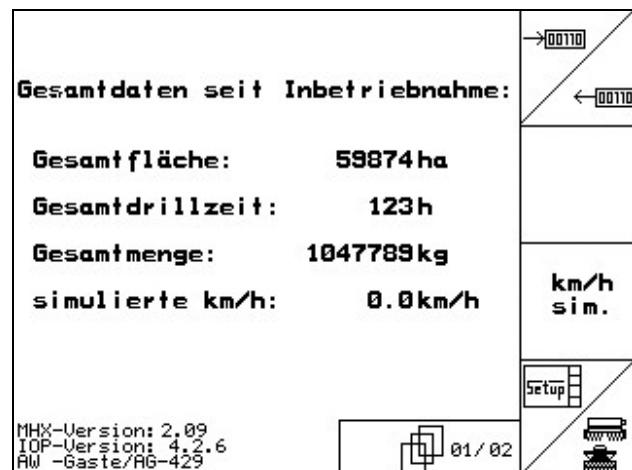
Da bi preprečili napake pri sejanju, pokvarjeni senzor zamenjajte.

Če novega senzorja ni mogoče dobiti takoj, lahko v vmesnem času nadaljujete z delom, kot sledi:

- Signalni kabel pokvarjenega senzorja poti izvlecite iz delovnega računalnika.

- V Delovnem meniju pritisnite na .  

- Vnesite simulirano hitrost.
- Med delom se držite vnesene simulirane hitrosti.  
 **Takoj ko zazna impulze senzorja poti, računalnik preklopi na dejansko hitrost senzorja poti.**



Sl. 69



## **AMAZONEN-WERKE**

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51  
D-49202 Hasbergen-Gaste  
Germany

Tel.:            ++49 (0) 54 05 50 1-0  
Fax:            ++49 (0) 54 05 50 11 47  
e-mail:        amazone@amazone.de  
http://        www.amazone.de

---

Proizvodne lokacije: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach  
Podružnice v Angliji in Franciji

Tovarne trosilnikov mineralnega gnoja, škropilnic, sejalnic, strojev za obdelavo zemlje,  
večnamenskih skladiščnih hal in komunalnih naprav

